

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 92 (1974)

Heft: 146

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas Ø (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas Ø (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 146 – 1757

Bern, Mittwoch 26. Juni 1974
Berne, mercredi 26 juin 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92e année

N° 146 - 26. 6. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Rechnungsruf und öffentliches Inventar.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Außenhandels im Mai 1974.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufräge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtssblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschein, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hörte gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch angegeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allerfalliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber den belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpendet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Kt. Zürich

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma Stahel Otto Metallbau Aktiengesellschaft, Fabrikation von Metallwaren usw., Badenerstrasse 621, 8048 Zürich 9, ist am 18. Juni 1974 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8048 Zürich, den 21. Juni 1974

Konkursamt Altstetten-Zürich
Postfach, 8048 Zürich
Peyer, Notar

(1218) Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich

Über den Nachlass von Spirig Karl Jakob, a. Drogist, geboren 8. Juni 1906, von Widnau SG, gestorben am 15. Februar 1974, wohnhaft gewesen Schuechzerstrasse 179, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. Juni 1974 die konkursmässige Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. Juni 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 8. Juli 1974 die Durchführung des Verfahrens begeht, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1600.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8006 Zürich, den 21. Juni 1974 Konkursamt Unterstrass-Zürich
Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich
Tel. 01 / 28 94 26

Kt. Zürich

(1046¹)

Gemeinschuldner: Marxer Kurt, geboren 15. Juli 1928, von Mauren FL, Vertreter, Ziegstrasse 19, 8003 Zürich
Datum der Konkursöffnung: 30. April 1974.

Eingabefrist: bis 1. Juli 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Juni 1974, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41, Zürich 3.

8003 Zürich, den 28. Mai 1974

Konkursamt Wiedikon-Zürich
Spitznagel, Notar

Kt. Zürich

(1226²)

Gemeinschuldner: Walliser Hans-Ulrich, geboren 1947, von Zürich, Kaufmann, Breitistrasse 21, 8302 Kloten (im Handelsregister eingetragen unter der Firma «Walliser, Mode», Bahnhofstrasse 9, 8600 Dübendorf, Detailhandel mit Modeartikeln aller Art sowie mit Sportartikeln, mit Verkaufsgeschäften an der Bahnhofstrasse 9 und Zürcherstrasse 8 (City-Centrum) in Dübendorf, sowie an der Bahnhofstrasse 19 in Wallisellen).

Datum der Konkursöffnung: 13. Juni 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 3. Juli 1974, 14.30 Uhr, im Landgasthof «Löwen», Winterthurerstrasse 1, Bassersdorf (Saal im 2. Stock).

Eingabefrist: bis 26. Juli 1974.

Antrag des Konkursamtes:

Im Hinblick auf den Saisonwechsel und um die Mietlokalitäten rasch möglichst freizugeben wird beantragt, die Konkursverwaltung sei vorzeitigen Verwertung aller beweglichen Sachen (insbesondere Warenlager und Einrichtungen) nach freiem Ermessen, auch durch Freihandelsverkauf/Ausverkauf durch einen Liquidator, zu ermächtigen. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschlussserheben, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 8. Juli 1974 beim Konkursamt Bassersdorf dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Allfällige Kaufsofferten von Gläubigern sind ebenfalls bis zu diesem Termin einzurichten. Vor der 1. Gläubigerversammlung eingehende Kaufsofferten werden dieser Versammlung vorgelegt.

8030 Bassersdorf, den 26. Juni 1974

Konkursamt Bassersdorf:
W. Reutimann, Notar

Kt. Zürich

(1217²)

Gemeinschuldnerin: Erdag AG, mit Sitz in Wetzikon ZH, Eggweg 14, früher in Pfäffikon SZ.

Datum der Konkursöffnung: 30. April 1974.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Juli 1974.

Die Durchführung erfolgt auf Begehr eines Gläubigers, der sich zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet hat.

8620 Wetzikon, den 21. Juni 1974

Konkursamt Wetzikon
Bahnhofstrasse 184
8620 Wetzikon 2

Ct. de Vaud

(1227)

Faillie: Interlund SA, en liquidation, Mies.

Date du prononcé: 16 mai 1974.

Délai pour les productions: 16 juillet 1974.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

1260 Nyon, le 26 juin 1974

Office des faillites de Nyon

Ct. de Neuchâtel

(1104¹)

Succession réputée de Bolle-Picard Richard, fils de Roger François et de

Erika née Flückiger, originaire des Verrières et la Côte-aux-Fées, né le 15 septembre 1946, exploitation du bureau d'affaires de la Côte, quand vivait domicilié à Peseux, rue des Guches 12, décédé le 6 mai 1974.

Date de l'ouverture de la liquidation: 13 mai 1974.

Délai pour les productions: vendredi 12 juillet 1974.

Première assemblée des créanciers: jeudi 20 juin 1974, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle du Tribunal.

2017 Boudry, le 12 juin 1974

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Genève

(1228)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à date de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

Huguenin Denis-Alain, 1940 NE, exploitant précédemment un commerce d'appareils électro-ménagers sis 39, Route de St-Cergue, à Nyon, actuellement employé de commerce domicilié, 4, avenue du Lignon à Genève.

Jan Georges, 1936 VD, mécanicien sur automobiles, associé de la S.n.c. Jan & Pighin «Garage Olympic», sis 59, rue Prévost Martin à Genève, 14, route de Léox à Onex, Genève.

Loepfe Thierry Louis, 1947 GE et SG, mécanicien sur automobiles, exploitant le «Garage Peillonnex», sis 26-30, rue Peillonnex à Chêne-Bourg, Genève, domicilié 37A, Route de Valleyry à Chancy, Genève.

Dans les faillites de Huguenin, Jan et Loepfe l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Dans les faillites de Jan et Loepfe l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les recours et les demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 26 juin 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite
(SchKG 268) - (LP 268)

Ct. de Genève (1229)
La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 juin 1974.

Failli:
Schneider Eliane, divorcée Rey, 1941 GE, exploitant précédemment un commerce de tabac et journaux sis 2, avenue Blanck à Genève, domiciliée 8 A, chemin des Petits-Bois à Plan-les-Ouates, Genève.
La faillite a été déclarée excusable.

Succession répudiée de Gauthier-Jacques Paul Robert, 1936 NE, qv. administrateur de sociétés, domicilié 3A, chemin de la Garene à Pregny-Chambésy à Genève.
Décédé le 12 mars 1973.

1211 Genève, le 26 juin 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Glarus (1233) Ct. de Fribourg
Der am 2. Oktober 1973 über Interhito AG, Rathausgasse 1, 8750 Glarus, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 11. Juni 1974 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

8750 Glarus, den 28. Juni 1974

Konkursamt des Kt. Glarus

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Neuchâtel (1221^a)
Remise d'un commerce de cycles et motos à Cortaillod, Place du Temple 10

L'office des faillites de Boudry offre à vendre, de gré à gré, l'outillage et les fournitures, éventuellement l'agencement, d'un commerce de vélos, vélomoteurs et motocyclettes, Place du Temple 10, à Cortaillod, dépendant de la masse en faillite de Perret Denis, à Cortaillod.

D'entente avec le bailleur, l'acquéreur pourrait éventuellement reprendre les locaux.

Les intéressés pourront visiter le mercredi 3 juillet 1974, de 14 h. à 16 h.

Les offres écrites et chiffrées devront être adressées, sans aucun engagement, à l'office des faillites, 2017 Boudry, jusqu'au 8 juillet 1974.

Venu au comptant, sans garantie. Tél. 038 / 42 19 22

2017 Boudry, le 21 juin 1974

Office des faillites, Boudry
Le préposé: Y. Bloesch

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori
d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la committitaria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1234) Kt. Zürich
La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 24 giugno 1974, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla spettabile Fotometica SA, Agno.

Quale commissario del concordato è stato nominato il Signor avv. Angelo Tarchini, Via E. Bossi 6, Lugano.

6900 Lugano, il 24 giugno 1974

Per la pretura Lugano-Distretto

Il segretario ass.: Giuseppe Riva

Ct. de Genève (1222)
Concordat par abandon d'actifs

La débitrice, ci-après, a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations du concordat.

Les débiteurs de Madeline Huitin, en état de sursis concordataire, sont tenus de s'annoncer au commissaire, sous les peines de droit, dans le même délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de déclarer au commissaire dans le même délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours précédent l'assemblée (loi sur la poursuite, art. 295, 297, 300 et 316, lettres a à t), et application analogique, art. 197 à 206, 219 et 232 LPD).

Débitrice: Huitin Madeline, boutique de prêt-à-porter, couture et parure, Cours de Rive 4 à Genève, domiciliée Rue Saint-Ours 6, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 18 juin 1974.

Commissaire au sursis: Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites de Genève.

Expiration du délai des productions: 15 juillet 1974.

Assemblée des créanciers: vendredi 27 septembre 1974, à 10 h., Salle des assemblées de faillites, Place de la Taconnerie 7, 1204 Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 17 septembre 1974.

1204 Genève, le 21 juin 1974

Le commissaire au sursis:

Paul Mermoud

Prorogation du sursis concordataire
(LP 295, al. 4)

Ct. de Vaud (1224)

Débiteur: Oneyser A., à Morges.

Décision du 12 juin 1974 prolongeant le sursis jusqu'au 15 août 1974.

1110 Morges, le 21 juin 1974

Office des faillites, Morges

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Par ordonnance du 19 juin 1974, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a homologué le concordat intervenu entre la société Bondy SA, fabrique de machines, à Fribourg, et ses créanciers sur la base d'un dividende de 18% payable dès l'homologation du concordat.

L'office cantonal des faillites à Fribourg est chargé de l'exécution du concordat.

1700 Fribourg, le 21 juin 1974

Tribunal de la Sarine, Fribourg
Le greffier: P. Plancherel

(1223) LOT II

Maison locative Au lieu dit: «Aux Aviolats», art. 744 fo. 39, habitation et rural No 287, pré-champ, surface totale de 5570 m²
Estimation fiscale: fr. 41 600.-
Estimation d'expert: fr. 110 000.-

Terrain Au lieu dit: «Sur la Planché», art. 747 fo. 39, pré-champ, surface totale de 2960 m²
Estimation fiscale: fr. 300.-
Estimation d'expert: fr. 3500.-

Terrain Au lieu dit: «Aux Aviolats», art. 757 fo. 39, plateau-jardin, surface totale de 5672 m²
Estimation fiscale: fr. 5000.-
Estimation d'expert: fr. 5000.-

Terrain Au lieu dit: «Aux Aviolats», art. 756 fo. 39, pré-champ surface totale de 5508 m²
Estimation fiscale: fr. 5000.-
Estimation d'expert: fr. 5000.-

Scierie Au lieu dit: «Aux Aviolats», art. 758 fo. 39, sciérie No 289, pré-champ, mention signal de triangulation No 150 956, mention d'accessoires No 222 325 de fr. 404 950,- estimée par expert fr. 114 230,-, surface totale de 8984 m²
Estimation fiscale: fr. 380 600.-
Estimation d'expert: fr. 230 000.-

Hangar à bois Au lieu dit: «Aux Aviolats», art. 759 fo. 39, hangar à bois No 1946, pré-champ, surface totale de 4764 m²
Estimation fiscale: fr. 100 000.-
Estimation d'expert: fr. 140 000.-

Chalet Au lieu dit: «Au Thomassey», art. 1348 fo. 63, habitation et rural No 551, pré-champ, surface totale de 2124 m²
Estimation fiscale: fr. 110 000.-
Estimation d'expert: fr. 270 000.-

Source Au lieu dit: «En la Gergilland», art. 1606 fo. 72, source sur p. 1605
Estimation fiscale: fr. 110.-
Estimation d'expert: fr. 200.-

Terrain Au lieu dit: «Es Essertone», art. 3358 fo. 168, pré-champ, bois, mention A.F. No 204 862, surface totale de 4730 m²
Estimation fiscale: fr. 1700.-
Estimation d'expert: fr. 2300.-

Délai de production pour les servitudes: 16 juillet 1974. Les titulaires des servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription au registre public et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits au liquidateur soussigné dans le délai imparti en joignant à leur production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi des immeubles grevés, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle, même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les désignations cadastrales, les conditions de vente et les états des charges seront déposés dès le 26 août 1974 à disposition des amateurs au bureau des liquidateurs: Office des faillites, Place du Marché, 1860 Aigle. L'ordre dans lequel les lots seront misés sera communiqué au début des enchères.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visites sur rendez-vous préalable en téléphonant au 025 / 221 23 ou 025 / 221 21 61.

1860 Aigle, le 17 juin 1974

Albert Mermod en liquidation concordataire
Pr. la commission de liquidation,
un liquidateur:
F. Bigler, liquidateur

6003 Luzern, den 26. Juni 1974

Die Liquidatorin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Habsburgerstrasse 22
6003 Luzern

Ablauf der Nachlassstundung

Gemeinschuldnerin: Tapisa AG, Wetzwikon; Fabrikation von und Handel mit Teppichen aller Art und verwandter Artikel. Die mit Beschluss des Bezirksgerichts Hinwil vom 1. November bzw. 13. Dezember 1973 beauftragte Nachlassstundung ist zufolge Konkursöffnung am 16. Mai 1974 abgelaufen.

8340 Hinwil, den 30. Mai 1974

Bezirkgericht Hinwil
Der Gerichtsstellvertreter:
Dr. Steinmann

Verwertung von Wertschriften gemäss Art. 269 SchKG.

In dem am 7. Juli 1970 als geschlossen erklärten Konkurs über die Action AG, Zug, sind nachträglich dem Konkursamt Zug Wertpapiere (Aktien mit ausländischer Währung) zur Verfügung gestellt worden.

Allfällige Ansprüche Dritter an diesen Wertpapieren sind unter Beilage von Beweismitteln innerst 30 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtblatt vom 26. Juni 1974 beim Konkursamt Zug geltend zu machen. Innerst der gleichen Frist kann die bezügliche Inventarliste dagegen eingesehen werden.

Nach unbefristetem Ablauf dieser Frist werden die Wertpapiere im Sinne von Art. 269 SchKG liquidiert und zwar zum massgebenden Tageskurs. Sofern einzelne Konkursgläubiger Angebote für den Erwerb dieser Wertpapiere stellen möchten, sind diese bis zum 5. August 1974 dem Konkursamt Zug einzureichen.

6300 Zug, den 26. Juni 1974

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

(1225) Ct. du Valais

Grand'Place Sports SA, à Crans sur Sierre, en liquidation concordataire

Liquidation totale de la boutique Top 3, rue Porte-Neuve 23a, Sion.
Dans le cadre de la liquidation concordataire Grand'Place Sports SA, à Crans-sur-Sierre, la vente au rabais de tout le stock des marchandises se trouvant dans la boutique Top 3, rue Porte-Neuve 23a, à Sion, continue tous les jours, le lundi matin excepté, de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

Les rabais augmentent.

Il y est notamment vendu des chemisiers, des tuniques, des blouses, des pantalons, des jupes, des peignoirs, des blousons, des manteaux, des foulards, etc.

3960 Sierre, le 24 juin 1974

Le liquidateur: Ad. Salamin

Handelsregister -**Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Canton:**

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Thurgau, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Juni 1974.

REMA-TIP TOP Vulc-Material AG, in Urdorf (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1972, S. 2203), Import und Vertrieb von Reifenreparaturen und Kalt vulkanisierten usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Ulmi, von Entlebuch, in Zürich.

13. Juni 1974.

AGV Aktiengesellschaft für Vermögensbildung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1974, S. 397), Vermögensverwaltung und Anlageberatung usw. Die Prokura von Raffaele Stafoggia und Alessandro Guidali sind erloschen.

13. Juni 1974. Spanlose Verformung von Metallen usw.

W. F. Lauener A. G., in Zell (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1973, S. 2321), Entwicklung von Verfahren für die spanlose Verformung von Metallen usw. Die Prokura von Hans Anderegg ist erloschen.

13. Juni 1974.

Sweboka-Hus AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1973, S. 2334), Erstellung von Bauten alter Art usw. Felix Keller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

13. Juni 1974. Verkaufsorganisation usw.

Info-Media AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1973, S. 2711), Beratung in und Durchführung von Geschäfts- und Verkaufsorganisationen, insbesondere der Verlagsbranche usw. Hans Peter Hürlimann und Felix Keller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen.

13. Juni 1974.

Verlag Guide Gourmet Suisse AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1973, S. 2711), Herausgabe von Publikations- und Verlagswerken der Touristik, Gastronomie und Hotellerie usw. Felix Keller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

13. Juni 1974.

Fintraco Holding AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 249 vom 20. 10. 1973, S. 2848), Beteiligung an und Erwerb von Gesellschaften und Unternehmungen alter Art usw. Felix Keller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

13. Juni 1974.

Theodor Widmer, Darmhandel, in Zürich (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 675), Handel mit Därmen. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. 6. 1974 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1974. Hüte, Schirme usw.

Ernst Spinner, in Zürich (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1971, S. 1420), Handel mit Hüten, Schirmen, Hemden und Unterwäsche usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Ernst Spinner, Inhaber Selma Spinner», in Zürich, erloschen.

13. Juni 1974. Hüte, Schirme usw.

Ernst Spinner, Inhaberin Selma Spinner, in Zürich, Badenerstrasse Nr. 110 (Neueintragung). Inhaberin: Selma Spinner, von Aeugst am Albis, in Zürich 3. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Spinner», in Zürich, übernommen. Handel mit Hüten, Schirmen, Hemden und Unterwäsche; Vertretungen in Textilien.

13. Juni 1974.

Treuhandbüro Zürcher, in Küsnacht, Bergstrasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: François Zürcher, von La Chaux-de-Fonds, in Küsnacht ZH. Betrieb eines Treuhandbüros; Vermögensverwaltung.

13. Juni 1974.

Herbert Kurz, Konstruktionen und Maschinenbau, in Pfäffikon, Im Spitz 31, Einzelfirma (Neueintragung). Firmainhaber: Herbert Kurz, von Vechigen, in Pfäffikon. Anita Kurz, von Vechigen, in Pfäffikon, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb eines Konstruktionsbüros und Maschinenbau.

13. Juni 1974.

Urs Oehri, Dipl.-Ing. ETH, in Zürich, Marchwartstrasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Oehri, von Interlaken, in Zürich 2. Hannelore Oehri, von Interlaken in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Ingenieurbüro für elektronische Apparate.

13. Juni 1974.

Liegenschaften- und Verwaltungs AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. Dr. iur. Walter Schmid infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. iur. Jürg Heinrich Schmid-Gassmann, von Hedingen und Zürich, in Zürich. Christian Schneller, Mitglied des VR, nun Aktuar desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1974.

Nixdorf-Computer AG, in Opfikon (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1974, S. 1261), Handel mit Büromaschinen, Buchungsautomaten und Büroeinrichtungen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Hans Gut, von Schöftisdorf, in Adliswil.

13. Juni 1974.

Verwaltungsbureau S. & E. Hofmann, in Horgen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1966, S. 2346), Verwaltung von Liegenschaften usw. Neuer Gesellschafter: Hans Hofmann, von und in Horgen. Neuer Wortlaut der Firma: Kollektivgesellschaft Verwaltungsbüro Hofmann. Neue Adresse: Schinzenhof.

13. Juni 1974.

Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 49 vom 29. 1. 1974, S. 565), Genossenschaft. Die Prokura von Jakob Brügger ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura Alfred Frauenfelder, von und in Henggart; er zeichnet ausschliesslich mit den Mitgliedern und den Sekretären.

13. Juni 1974.

Milchgenossenschaft Eschenmosen, in Bülach (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1952, S. 1817). Albert Obstrot und Fritz Menzi sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung sind Rudolf Obstrot, von und in Bülach, Präsident, und Walter Hofmann, von und in Bülach, Kassier. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kasier.

13. Juni 1974. Waren aller Art.

L'Obélisque AG, in Zürich 8, Mühlbachstrasse 43, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 2. 1974. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import, An- und Verkauf sowie Herstellung von Möbeln und anderen Einrichtungsgegenständen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie mit anderen Unternehmen Vertretungs-, Kooperations- und Lizenzverträge sowie sowie Beratungsart erweitern und veräussern. Die Gesellschaft darf ferner Grundbesitz erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmehinweis per 31. 12. 1973 das nicht im Handelsregister eingetragene und in Zürich geführte Geschäft L'Obélisque mit Aktien von Fr. 90 085.50 und Passiven von Fr. 15 085.50 zum Preise von Fr. 75 000, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Asmi Nardo, von Untersiggental, in Auenstein.

13. Juni 1974. Chemische Rohstoffe.

Robert Bingeli & Co, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1964, S. 806). Vertretungen in und Handel mit chemischen Rohstoffen. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mägenwil (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1974, S. 1401) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1974.

Minatrade AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1973, S. 3017), Internationaler Handel mit Rohstoffen, Halbfertig- und Fertigfabrikaten der Metalibranche usw. Die Unterschrift von Adolf Mehr ist erloschen.

13. Juni 1974. Textilien.

Bonatalia AG, in Zürich 4, Kernstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 5. 1974. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Textilwaren aller Art; kann im Inn- und Ausland Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder durch Zirkular. VR (Verwaltungsrat): eines bis drei Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Raymond Callezi, von Rhäzüns, in Zürich.

13. Juni 1974.

Arcadia Investments AG, in Zollikon, Rietstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 6. 1974. Zweck: Investitionen in und Handel mit Grundstücken ausserhalb der Schweiz sowie Finanzierung und Vermittlung von Grundstücksgeschäften für Grundstücke ausserhalb der Schweiz; beschäftigt sich mit Unternehmensberatung, Unternehmensverwaltung und Vermögensberatung; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Franken 100 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, sofern bekannt und Gesetz nicht zwingend anderes vorschreibt. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Max Roland Scherter, von Zürich, in Menzingen, Präsident, und Dr. Marco Vasella, von Poschiavo, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1974.

«BETA» Import-Export, V. Bednar, in Greifensee, Müllerstrasse 27, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Vladimir Bednar, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Greifensee. Einzelunterschrift ist erteilt an Irene Bednar, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Greifensee. Import, Export und Vertretungen von Waren verschiedener Art.

13. Juni 1974.

Invaliden-Genossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1974, S. 1363). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

13. Juni 1974.

Arboretum und botanischer Garten AG, in Grüningen (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1972, S. 2691). Die Prokura von Peter Pretscher ist erloschen.

13. Juni 1974. Automatische Bau- und Montagemaschinen.

Dibote AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1972, S. 2321), Herstellung und Vertrieb von automatischen Bau- und Montagemaschinen usw. Statuten am 22. 6. 1974 geändert. Durch Ausgabe von 9000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 10 000 000, zerfallend in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

14. Juni 1974. Waren aller Art.

Béatrice AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1971, S. 2305). An- und Verkauf von Waren aller Art usw. Statuten am 29. 5. 1974 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 350 000, zerfallend in 350 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist nun voll liberiert.

14. Juni 1974.

August Züllig Gartenbau AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Pfaffenwiesenstrasse 31, Winterthur 2. Statutendatum: 25. 5. 1974. Zweck: Bau von Gartenanlagen und Pflege von Gärten und Anlagen; kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Handelsregister nicht eingetragenen Firma «August Züllig», in Winterthur geführte Geschäft für Gartenbau und Gartenpflege mit Aktien von Fr. 300 225.80 und Passiven von Fr. 81 817.45 gemäss Bilanz per 31. 12. 1973 zum Preise von Fr. 218 408.35, wovon Fr. 198 000 auf Grundkapital angerechnet. Vom Grundkapital sind Fr. 2000 durch Verrechnung liberiert worden. Die Statuten räumen den Gründern ein Vorkaufsrecht im Falle der Veräußerung von Aktien. Ferner hat einer in den Statuten genannten Gründer ein nicht übertragbares Kaufrecht an sämtlichen Aktien, welche sich nicht bereits in seinem Eigentum befinden, gemäss näherer Regelung in den Statuten. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Die Zeichnungsbefugnis der Verwaltungsratsmitglieder regelt die Generalversammlung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: August Züllig sen., von Winterthur und Romanshorn, in Winterthur, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, und August Züllig jun., von Winterthur und Romanshorn, in Winterthur, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

14. Juni 1974. Textilien.

Paul Haug, in Zürich (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1959, S. 2238), Textil-Vertretungen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

J. Korolnyk, in Zürich, Wernerstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jacques Korolnyk, von Zürich, in Zürich 2. Einzelunterschrift ist erteilt an Monique Korolnyk, von und in Zürich. Beratung auf dem Gebiet des Marketing und der Werbung.

14. Juni 1974. Transportanlagen für Lastenbeförderung.

ABIG Gesellschaft mbH, in Küsnacht (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1973, S. 1697), Projektierung und Vertrieb von Transportanlagen für Lastenbeförderung usw. Mit Beschluss der Gesellschaft verabschiedet am 28. 3. 1974 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

14. Juni 1974.

Immobilien gesellschaft Sihleck A.-G., bisher in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1971, S. 1753). Statuten, ursprünglich vom 28. 12. 1944 datiert, letztmals am 14. 1. 1965 geändert, am 31. 5. 1974 erneut geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Immobilien gesellschaft Sihleck AG**. Neue Sitz: Zürich. Adresse: Selaustrasse 33, Zürich 1. Zweck: An- und Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernahmen bei ihrer Gründung diejenigen Aktien von Fr. 353 845.74 und diejenigen Passiven von Fr. 343 845.74 der «Immobilien gesellschaft Sihleck», in Wangen bei Olten, welche in der Uebernahmehbilanz per 1. 1. 1944 enthalten waren. Die Genossenschaftsanteile von Fr. 10 000 wurden in Aktien der Gesellschaft umgewandelt. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Kurt Frey, von Wangen bei Olten und Liestal, in Liestal, Präsident; Dr. Rudolf Rickli-Frey, von Madiswil, in Wangen bei Olten, Vizepräsident, und Hans Stettler, von Vechigen, nun in Wangen bei Olten, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Theires Studer, von und in Wangen bei Olten.

14. Juni 1974.

Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1974, S. 410). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Durchführung von Geschäften jeglicher Art bezüglich industrieller und kommerzieller Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiet der angewandten Elektrotechnik usw. Die Statuten wurden am 26. 10. 1973 geändert. Neue Fassungen der Firma: **Elektrowatt AG** (Electrowatt S.A.) (Electrowatt S.A.). Neue Adresse: Bellerivestrasse 36, Zürich 8.

14. Juni 1974.

Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1973, S. 485). Die Statuten wurden am 24. 4. 1974 geändert. Neue Schreibweisen der Firma: **Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG** (Electrowatt Ingénieurs-Conseils S.A.) (Electrowatt Engineering Services Ltd.) (Electrowatt Ingénieros Consultores S.A.) (Electrowatt Ingenieros Consultores S.A.). Neue Adresse: Bellerivestrasse 36, Zürich 8.

14. Juni 1974.

Gewerbehank Zürich (Banque Industrielle de Zurich), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1973, S. 1355). Dr. Walter Schmid infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Emil Menzi erloschen. Ferner aus dem VR ausgeschieden: Emil Abderhalden. Dr. Jürg H. Schmid-Gassmann, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; er führt keine Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Dr. Max Karrer, von Teufenthal AG, in Zürich.

14. Juni 1974.

H. P. Koch A.G., in Zürich 10 (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1973, S. 3265). Handel mit Waren aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Cäcilia Mellor, von Zürich, in Unterengstringen, und Walter Haldemann, von Eggiwil, in Wiesendangen.

14. Juni 1974.

Aktiengesellschaft für die Neue Zürcher Zeitung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1974, S. 689). Neues Mitglied des Verwaltungskomitees ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Max Karrer, von Teufenthal AG, in Zürich.

14. Juni 1974.

Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA) (Viaggi Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1974, S. 1520). Der Prokurist Othmar Friberg wohnt nun in Zürich.

14. Juni 1974.

Ganzenbühl, Strassenbelags-AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1971, S. 2159). Aufbereitung von Strassenbelags-Mischgut usw. Emil Toggenburger, Erich Aeppli und Herbert Kiesel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Die Unterschriften von Paul von der Crone und Pius Thalmann sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinz Toggenburger, von Winterthur und Dinhard, in Winterthur.

14. Juni 1974.

Landinvest AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2145). Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. Dieter Jenni aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

14. Juni 1974.

Electrolux A.G., bisher in Rüschlikon (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1974, S. 1709), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Statuten am 13. 7. 1974 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Badenerstrasse 587, in Zürich 9.

14. Juni 1974.

Alfred Zürer, Handelsagentur, in Kloten (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1972, S. 1380). Handel mit Büromaschinen und Bürobedarfsteilen usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Juni 1974.

Jakob Eggetschweiler, in Zürich (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1966, S. 725). Der Firmainhaber wohnt nun in Aeugst am Albis. Neubeschreibung der Geschäftsnatur: Verkaufs- und Unternehmensberatung sowie Verpackungsberatung und Uebernahme von Verpackungsaufträgen; Import und Export von Waren aller Art. Die Unterschrift von Margrit Eggetschweiler-Appenzeller ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Jürg Jakob Eggetschweiler, von Ottenbach, in Zürich.

14. Juni 1974.

Paul Haug, in Zürich (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1959, S. 2238), Textil-Vertretungen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Juni 1974.

K. Korolnyk, in Zürich, Wernerstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jacques Korolnyk, von Zürich, in Zürich 2. Einzelunterschrift ist erteilt an Monique Korolnyk, von und in Zürich. Beratung auf dem Gebiet des Marketing und der Werbung.

14. Juni 1974. Chemische Produkte usw.

Chemicadron S.A., in Zürich 3 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 347), Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemischen Produkten und Derivaten. Statuten am 24. 5. 1974 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Chemicadron S.A.**

14. Juni 1974.

Zens Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1974, S. 501). Neue Adresse: Feldeggstrasse 93, Zürich 8.

14. Juni 1974. Beteiligungen.

Otto R. Kraus Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1968, S. 501), Verwaltung von Beteiligungen usw. Arthur Gehrig, dieser infolge Todes, und Dr. Adolf Frick sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean Frei, von Regensdorf, in Zürich, und Kurt Rohr, von Reitnau, in Zürich.

14. Juni 1974. Eier usw.

Lüchinger A.G., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 186 vom 10. 8. 1972, S. 2117). Import und Export von Eiern usw., mit Hauptstelle in Basel. Die Unterschrift von Karl Lüchinger-Büchel ist erloschen. Max Lüchinger-Senn, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), behält seine Einzelunterschrift bei; die Registerangabe, er zeichnet für die Zweigniederlassung, wird gestrichen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Gempp, von Basel, in Riehen, Präsident des VR.

14. Juni 1974. Textilien.

Britexa S.A., bisher in Lausanne (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1839). Statuten, ursprünglich vom 21. 5. 1970, letztmals geändert am 28. 7. 1970, am 3. 12. 1973 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Stempfenbachstrasse 133, in Zürich 6. Neuer Wortlaut der Firma: **Britexa A.G.** Zweck: Handel als Grossist mit Textilwaren aller Art sowie Tätigung damit zusammenhängender Geschäfte. Gesellschaft kann sich an Handels-, Immobilien- und Industrieunternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): aus einem oder mehreren Mitgliedern. Willy Jeanbourquin ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Gustav Maier, von und in Zürich.

14. Juni 1974.

Braunviehzuchtgenossenschaft Winterthur und Umgebung, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1966, S. 2878). Hans Müller und Albert Huber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes sind Heinrich Ehrenperger, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Willi Graf-Aerni, von Bühler, in Winterthur, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier. Neue Adresse: Waldhofstrasse 42, in Winterthur 1 (bei Präsident Willi Graf).

14. Juni 1974. Betrieb von Coiffeurgeschäften usw.

Coffessa A.G. (Coffessa S.A.), in Zürich 4, Lutherstrasse 14 (c/o W. Wirschner), Aktiengesellschaft (Neuerrichtung), Statutendum: 31. 5. 1974. Zweck: Betrieb von sowie Kauf und Verkauf von Coiffeurgeschäften, Herren- und Damensalons aller Art, Beteiligung an und Finanzierung von solchen Coiffeurgeschäften und Erwerb und Ausübung von Rechten aller Art, insbesondere Patent-, Lizenz- und Herstellungsrchten, sowie Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Produkten für eigene und fremde Rechnung; kann sich an Unternehmungen oder Geschäften ihres Interessenkreises beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: André Sandoz, von Le Locle, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift.

14. Juni 1974.

TAR - Tankanlage Rümlang AG, in Rümlang (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1974, S. 1245). Bau und Betrieb von Anlagen für Lagerung und Umschlag von Mineralölprodukten in Rümlang usw. Max Zingg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Jean-Jacques Ledermann und Hans W. Bremi, Mitglieder des VR, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Helmut Rüdiger, von Lauterbrunnen, in Konau, und Jean-Jacques Hofer, von Rothrist und Lässanne, in Cully. Die Unterschrift von Reinhard Angster ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Peter Walther, von Bern und Wohlen b. Bern, in Illnau, und Eric Wanner, von Schleitheim, in Adliswil; sie zeichnen nicht miteinander, ein jeder zeichnet ausschliesslich mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

14. Juni 1974.

Hütten- und Stahlrohrprodukte AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1971, S. 3141). Die Generalversammlung vom 30. Mai 1974 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Hispanosteel AG Hütten- und Stahlrohrprodukte. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit und Import und Export von Hütten- und Stahlrohrprodukten sowie Rohmaterialien und Halbfabrikaten, vornehmlich spanischer Provenienz, sowie Vertretung spanischer Erzeugnisse, welche in der Hüttenindustrie verwendet werden.

14. Juni 1974. Waren aller Art.

Gebr. Volkart Aktiengesellschaft (Volkart Brothers Limited), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1973, S. 1719). Import- und Exportgeschäfte mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 5. 6. 1974 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern.

14. Juni 1974.

Pneu-Maeder A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1093). Neugummierung und Reparatur von Pneus usw. Die Generalversammlung vom 22. 3. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Rückzahlung von 300 Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 920 000 herabgesetzt worden. Sodann sind die restlichen 900 Aktien zu Fr. 1000 in 90 Aktien zu Fr. 10 000 zusammengelegt worden, so dass das Grundkapital nun in 90 Aktien zu Fr. 10 000 und 200 Aktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend, zerfällt. Es ist voll libriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 7. 6. 1974 festgestellt worden.

14. Juni 1974. Wertpapiere usw.

Goldman Sachs AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1974, S. 647). Vermittlung von und Handel mit Wertpapieren usw. Die Statuten am 6. 6. 1974 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namensaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Namensaktien zu Fr. 1000 und ist voll libriert. Dr. Martin Karter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Alphons Otto Gall (genannt Ernst Gall), von Zürich und Hirschthal AG, in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

12. Juni 1974. Pharmazeutische Produkte.

Armin Zeller, Nachf. Peter Schütz, bisher in Wabern, Gemeinde Köniz, Handel mit Bedarfartikeln für Apotheken und Drogerien (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 149). Die Firma hat den Sitz nach Langenthal verlegt. Inhaber der Firma ist Peter Schütz, von Wohlen bei Bern, in Langenthal. Die Geschäftsnatur lautet neu: Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten und Bedarfartikeln sowie kaufmännische Dienstleistungen. Einzelprokura wird erteilt an Bernhard Zogg, von Grabs SG, in Langenthal. Geschäftslokal: Aarwangenstrasse 32.

13. Juni 1974.

Elektrizitätswerke Wynau, in Langenthal (SHAB Nr. 179 vom 8. 1973, S. 2182). Fritz Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führt die Unterschrift nicht. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jörg Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal. Er führt die Unterschrift nicht.

13. Juni 1974. Schreinerei.

Anilker Langenthal AG, in Langenthal, Bau- und Möbelschreinerei, Tapizererei usw. (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1972, S. 2776). Gottfried Anilker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Ueli Anilker-Lemp, von Gondiswil, in Langenthal, gewählt. Er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien und mit Einzelprokura. Dem als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien zeichnungsberechtigten Markus Arn, von Grossaffoltern, in Langenthal, wurde zusätzlich Einzelprokura erteilt.

13. Juni 1974. Bodenbeläge.

Max Ammann AG, in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet den Handel und die Verarbeitung von Bodenbelägen, Betrieb einer Sattlerei und Polstererei und einschlägige Arbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namentenaktien zu Fr. 500. Das Grundkapital ist voll libriert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der entsprechenden Geschäftszweige der bisherigen Einzelfirmen Max Ammann in Langenthal gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Bilanz per 31. 12. 1973. Danach betragen die Aktiven Fr. 331 654.75 und die Passiven von Fr. 232 122, so dass sich ein Aktienüberschuss von Fr. 99 532.75 ergibt. Vom Übernahmepreis von Fr. 99 532.75 werden Fr. 49 500 auf das Grundkapital angerechnet und Fr. 50 032.75 gutgeschrieben. Fr. 50 500 sind bar einbezahlt worden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz Müller, von Lengnau, in Münchenbuchsee, als Präsident; Max Ammann, von Bünen AG, in Langenthal, als Vizepräsident und Harry Spitz, von Buchs und Sevelen TG, in Oberurnen, als Mitglied. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gertrud Kull-Kramer, von Niederlenz, in Langenthal, Wiesenstrasse 18.

13. Juni 1974. Garage.

Erno Gränb, in Rütschelen. Inhaber der Firma ist Ernst Gränb, von Wyssachen, in Rütschelen. Garage und internationale Gütertransporte. Berg 4.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

12. Juni 1974. Pferdeversicherungsgenossenschaft des Amtes Seftigen, in Riggisberg (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1968, S. 1777). Der Vizepräsident Karl Lüthi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde der bisherige Besitzer Alfred Schenkel, von Diemerswil, in Kirchdorf, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Juni 1974. Metzgerei.

Fritz Etter, in Kirchenthurnen, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1951, S. 2218). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

13. Juni 1974. Schreinerei.

Fr. Reber, in Kirchdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Fritz Reber, von Schangnau, in Kirchdorf. Schreinerei.

Bureau Bern

12. Juni 1974. Lebensmittel usw.

E. R. Zbinden, in Bern, Engros- und Detailhandel mit Lebensmitteln, Delikatessen, Wein, Spirituosen, Früchten und Gemüsen (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1966, S. 2053). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. Juni 1974.

Rolladen und Storen, Walter Gysin, vormals Akiliengesellschaft Albert Peyer, in Bern, Fertigung und Vertrieb von Rolladen und Storen (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1969, S. 1510). Die Firma wird geändert in Walter Gysin, Rolladen- und Storenbau. Neues Geschäftsdomicil: Lorystrasse 6.

14. Juni 1974.

Güdel, Gymnasium & Konservatorium, in Bern, Betrieb einer allgemeinen Privatschule auf Gymnasialstufe und Erteilung von allgemeinem Musikunterricht auf gehobener Stufe (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1974, S. 831). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. Juni 1974. Elektrische Unternehmen.

Biedermann & Aloth, in Bern, elektrische Unternehmen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1973, S. 2634). Die Prokura wird erteilt an Hanspeter Aloth ist erloschen.

14. Juni 1974. Eisen usw.

Otto Kiendl AG, in Bern, Eisenhandlung usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1974, S. 664). Die Prokura von Urs Lüthi ist erloschen.

14. Juni 1974. Eisenbau.

H. Schärle & Co., in Bern, Eisenbauwerkstätte mit Schlosserei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3570). Der Kommanditär Hans Schärle ist ausgeschieden; seine Kommanditie von Fr. 10 000 ist erloschen.

14. Juni 1974.

SEG-Bern, Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel, in Bern (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1974, S. 540). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Iseli, von Mühlberg, in Bern.

14. Juni 1974.

Stegeli AG, Lithographie, Druckerei, Cartonnagefabrik, in Bern (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1974, S. 952). Walter Stegeli ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, auch in seiner bisherigen Eigenschaft als Direktor. Ferdinand Stegeli ist nur Delegierter des Verwaltungsrates (bischer Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juni 1974.

Malbach AG, Geflügelfarm, in Wohlen bei Bern (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1078). Erwin Westermann, Präsident; Walter Fuchs, junior, Vizepräsident, und Walter Fuchs, senior, sind

aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist neu Vreneli Margrit Kämpfer-Fuchs, von Dürenroth, in Aegerlen; sie führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomicil: Bannholzstrasse 57.

14. Juni 1974.

Gemeinschaft Schweizerisches Arbeiter-Sporthaus, Universal-Sport (Société Coopérative Suisse d'Articles de Sport, Universal-Sports), in Bern (SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1964, S. 2875). Die Generalversammlung vom 13. Juni 1965 hat die Statuten revidiert. Die Verwaltung besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern. Aus der Verwaltung sind Dr. Heinz Bratschi, Präsident, und Walter Schneeberger, Vizepräsident ausgeschieden. Ihre Unterschriften sowie die Unterschriften von Alfred Hänni, Sekretär/Verwalter, sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Roll, von Utendorf, in Bern. Der Präsident und der Sekretär/Verwalter, oder der Vizepräsident und der Sekretär-Stellvertreter, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Alle zeichnen für das Gesamtunternehmen. Präsident ist Walter König (bisher Mitglied der Verwaltung und Sekretär-Stellvertreter); Vizepräsident ist Dr. Fritz Falb, von Landiswil, in Bern (neu); Sekretär/Verwalter ist Arthur Stauffer, von Safnern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (neu); Sekretär-Stellvertreter ist Kurt Mäusli, von Grosshöchstetten, in Bern (neu).

14. Juni 1974.

Früchte & Gemüse AG (Fruits & Légumes SA) (Fruit & Verdura SA), in Bern (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1971, S. 3153). In der Generalversammlung vom 20. Mai 1974 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 225 000 erhöht durch Ausgabe von 75 Namentenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 1 bis 4 Mitgliedern. Die Statuten wurden revidiert. Das voll librierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 225 000, eingeteilt in 225 Namentenaktien zu Fr. 1000. Paul Gysi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Max Dreyer, von Muttent und Trub, in Rüfenacht, Gemeinde Worb; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt worden an Marceline Gnägi, von und in Bellmund. Neues Geschäftsdomicil: Laupenstrasse 18.

14. Juni 1974.

Fabriques d'Horlogerie Glycine & Altus SA, in Biel, Herstellung, Kauf, Verkauf und Export von Uhrwerken, Uhren und sonstigen Produkten der Uhrenindustrie und der Bijouterie (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1973, S. 570). Werner Glur, Präsident, und Hans Grüning sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Charles Hertig, bisher Delegierter, ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Peter Reinhardt, von Wyssachen, in Biel.

14. Juni 1974.

Baugenossenschaft Georg Friedrich Heilmannstrasse, in Biel (SHAB Nr. 139 vom 16. 6. 1972, S. 1572). Paul Iseli, Sekretär-Kasier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und zugleich als Sekretär-Kasier gewählt: Robert Iseli, von Täuffelen, in Biel. Er zieht kollektiv zu zweien.

14. Juni 1974.

Bién-Air, D. Mosimann, à Biéne, fabrication, achat, vente et représentation de tous appareils métalliques, etc. (FOSC du 4. 11. 1968, № 259, p. 2380). Nouvelle adresse: Chemin des Grillets 13-15.

14. Juni 1974.

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Burgdorf mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1974, S. 1210). Die Unterschrift von Dr. h. c. Fritz Richner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kollbrunn; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren, und Dr. Robert A. Sutz, von Meilen und Zürich, in Zürich.

Bureau Burgdorf

13. Juni 1974.

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Burgdorf mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1974, S. 1210). Die Unterschrift von Dr. h. c. Fritz Richner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kollbrunn; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren, und Dr. Robert A. Sutz, von Meilen und Zürich, in Zürich.

13. Juni 1974.

Caisse de crédit mutuel de Lamboing, à Lamboing, société coopérative (FOSC du 20. 12. 1972, № 299, p. 3259). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 28 mars 1974, la société a adopté de nouveaux statuts. Nouvelle raison sociale: Caisse Raiffeisen de Lamboing. But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires: les associés sont tenus d'effectuer solidiairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire du conseil et du gérant Marc Racine de et à Lamboing.

13. Juni 1974.

Chalet Kaiserli AG, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Mai 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet den Ankauf der Liegenschaft «Kaiserli» in Gstaad, Saanen, Grundbuchblätter Nrn. 324 und 5502, zum Nettopreis von Fr. 107 922.80. Von diesem Kaufpreis werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Dieses beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namentenaktien zu Fr. 1000, und ist dann nach voll durch vorgenannte Sachenlage liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Paul Anton von Moos, von Sachseln, in Lutry VD. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Notariatsbüro W. Müller, in Gstaad.

Bureau Thun

13. Juni 1974. Architekturbüro.

Franz Gerber, in Uetendorf d.o.F. Inhaber der Firma ist Franz Gerber, von Chevroux, in Uetendorf, Architekturbüro, Hohlengasse.

13. Juni 1974.

Brennstoff AG Thun, in Thun, Handel mit Brennstoffen jeder Art (SHAB Nr. 277 vom 26.11.1973, S. 3141). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Roger Camenzind-Hug, von Basel und Gersau, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

12. Juni 1974. Kranen, Sägereieinrichtungen usw.

Rundo AG, in Luzern, Neustadtstrasse 7 (Fuchs Treuhandbüro), Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 12.6.1974, Zweck: Fabrikation von und Handel mit hydraulischen Kranen, Krananlagen, Sägereieinrichtungen, Tankwagen, ähnlicher Anlagen und Produkten. Grundkapital: Fr. 50'000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Emil Müller, von Luzern, in Horw.

Glarus — Glaris — Glarona

13. Juni 1974. Beratungen.

Inter Properties Advisers AG, in Glarus. Administrative und finanzielle Beratung von Immobiliengesellschaften usw. (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1974, S. 1016). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Wilhelmus de Vrijer, holländischer Staatsangehöriger, in Vorschooten (Holland), er zeichnet zu zweien.

13. Juni 1974. Beteiligungen.

Vayned AG, in Glarus. Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an in- und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1974, S. 1016). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: David Floris van der Stoep, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Johannesburg (Südafrika), und Gervase Alan Thomas, englischer Staatsangehöriger, in London (England), sie zeichnen zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

11. Juni 1974.

Darlehenskasse Kienberg, in Kienberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 103 vom 6.5.1964, S. 1427). An der Generalversammlung vom 15. März 1974 wurden die Statuten, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, revidiert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenkasse Kienberg, Neue Zweckumschreibung: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe durch Eingegennahme von verzinsschen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenchafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste, bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern, Eugen Rippstein, von und in Kienberg, wurde zum Verwalter ernannt. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen je kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Juni 1974.

Société Financière Métallurgique Electrique (Sofimete), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 11.2.1974, S. 399). Henry Rochat, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Genf.

12. Juni 1974.

Neska Schiffahrt AG, in Basel (SHAB Nr. 128 vom 4.6.1973, S. 1601). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Robbert Meindert ten Broek, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam (NL); Dr. Marinus van den Bos, Verwaltungsratsvizepräsident, zeichnet nun zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jan Von der Mühl, Verwaltungsratsmitglied. Unterschriften Ernst Rahm, bisher Verwaltungsratsdelegierter und Direktor, nun Verwaltungsratsmitglied, und Ernst Lanz, stellvertretender Direktor, erloschen. Rolf Schmid, bisher Prokurist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien. Prokura erloschen. Prokura zu zweien neu: Olivier von Arx, von Basel, in Pratteln.

12. Juni 1974.

P.I.E. Transport AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 79 vom 4.4.1974, S. 908), mit Hauptsitz in Kloten. Prokura Kurt Müller erloschen.

12. Juni 1974. Bauten.

Schafir & Mugglin AG, Zweigniederlassung in Basel, Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 75 vom 30.3.1973, S. 850), mit Hauptsitz in Liestal. Max Oswald, bisher Verwaltungsratsvizepräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident weiterhin einzeln. Werner Eng, bisher Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Armin Boller, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Direktor einzeln. Hanspeter Dür, Herren Herold, Peter Loeliger und Heinz Vollweider, alle bisher Prokuristen, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien. Prokuren erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans Adler, von Basel, in Dietikon; Alessandro Golla, von Bellinzona, in Zürich; Peter Hügli, von Suniswald, in Windisch; Ernst Hunziker, von Winterthur, in Dietikon; Werner Muggli, von Strehgenbach, in Frenkendorf; Hugo Plattner, von Rickenbach BL, in Esslingen; Paul Ramseier, von Böwil, in Binningen; Alfred Schläpfer, von Wald AR, in Gelterkinde; Leonhard Schmid, von Bad Ragaz in Jona; Rudolf Schneebeli, von und in Zürich; Paul Speiser, von und in Gelterkinde, und Jean Vodov, von La Tour-de-Peilz, in Liestal.

12. Juni 1974. Speditionen.

Im Obersteg & Co. AG, in Basel, Speditions geschäft usw. (SHAB Nr. 50 vom 1.3.1974, S. 580). Unterschriften Ferdinand Bartosch und Gustav Wyss, beide stellvertretende Direktoren, sowie Prokura Jean Paul Kleemann erloschen. Prokura zu zweien für den Hauptsitz neu: Peter Graser, von Ins, in Basel.

12. Juni 1974.

Weitnauer Trading Company Ltd, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 55 vom 7.3.1974, S. 637). Prokura Manfred Pflugmann erloschen.

12. Juni 1974.

Pax-Anlage AG, in Basel, Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 127 vom 2.6.1972, S. 1416). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Wolfgang Wenk, dessen Unterschrift erloschen ist, und Dr. Kurt von Arx. Unterschrift Sergio Macina, Geschäftsführer, erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Armin Gfeller, von Röhrenbach im Emmental, in Münchenstein, und Hermann K. Martin, von und in Basel. Geschäftsführer mit Unterschrift mit einem Verwaltungsratsmitglied neu: Heinrich Wessa, von Basel, in Ettingen.

12. Juni 1974. Immobilien.

Labilra AG (Labilar SA) (Labilar Ltd), in Basel, Engelgasse 11 (bei Experta Treuhand AG), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 29.5.1974. Zweck: Kauf und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen, sowie alle Transaktionen des Mobilen- und Immobilienverkehrs, wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50'000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Jean Keller, von Pleigne, in Delémont, Präsident; Michel Rossé, von Courroux, in Basel, und Raymond Lüscher, von Genf, in Troinex, alle mit Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. Juni 1974. Milch usw.

W. Bachmann-Stocker, in Schaffhausen, Dorfstrasse 5 (Neueintragung). Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Bachmann-Stocker, von Entlebuch LU, in Schaffhausen. Einzelunterschrift ist erteilt an Martha Bachmann-Stocker, von Entlebuch LU, in Schaffhausen. Handel mit Milch und Milchprodukten sowie anderen Lebensmitteln und Getränken.

13. Juni 1974. Café-Restaurant.

Hans-Rudolf Flückiger, in Schaffhausen, Café-Restaurant und Weinstube «zur Straussfeder» (SHAB Nr. 80 vom 5.4.1973, S. 925). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft «Flückiger & Hügli», in Schaffhausen, welche Aktiven und Passiven übernommen hat, erloschen.

13. Juni 1974.

Flückiger & Hügli, in Schaffhausen, Vorstadt 27 (Neueintragung). Hans Rudolf Flückiger, von Rüegsau BE, und Greti Hügli, von Seedorf BE, beide in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1974 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans-Rudolf Flückiger» in Schaffhausen, übernommen hat. Zweck: Café-Restaurant und Weinstube «Zur Straussfeder».

13. Juni 1974. Restaurant.

Marcel Laville, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcel Laville, von Courgenay BE, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants Metropol, Moserstrasse 8.

13. Juni 1974. Reisen, Autoreparaturen usw.

Konrad Leu A.G., in Schaffhausen, Betrieb eines Reiseunternehmens und einer Autoreparaturwerkstatt sowie Übernahme von Sachtransporten und Speditionen usw. (SHAB Nr. 122 vom 28.5.1971, S. 1302). Neue Geschäftadresse: Birchweg 16.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

11. Juni 1974.

Kaparkasse Trogen, in Trogen, Genossenschaft (SHAB Nr. 199 vom 27.8.1973, S. 2384). An der Generalversammlung vom 25. April 1974 wurden die Statuten revidiert. Bekanntmachungen: Amtblatt von Appenzell A. Rh. und Appenzell ext. Veröffentlichungsorgan: SHAB. Verwaltung: mindestens fünf Mitglieder. Jakob Holderegger, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Buchhalter wurde gewählt Jakob Waespí von Ossingen ZH, in Speicher. Der Präsident führt mit dem Kassier oder Buchhalter Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 1974.

Vereinigung Waldheim Rebethobel, in Rehetobel, Schaffung von Heimen für alte und junge, kranke und gebrüchliche Mitmenschen, deren Pflege und Fürsorge auf christlicher Grundlage, Verein (SHAB Nr. 213 vom 12.9.1973, S. 2514). An der außerordentlichen Mitgliederversammlung vom 29. Mai 1974 wurde die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird der Verein im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der «Stiftung Waldheim, Heime für mehrfach Gebrechliche», in Walzenhausen, übernommen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

31. Mai 1974.

AG Drahtseilbahn Unterwasser-Iltios, in Alt St. Johann, Bau und Betrieb einer Drahtseilbahn usw. (SHAB Nr. 254 vom 30.10.1973, S. 2902). An der Generalversammlung vom 29. Mai 1974 wurde das Grundkapital von Fr. 825'000 auf Fr. 1'250'000 erhöht, durch Ausgabe von 850 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlungen voll liberiert sind. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1'250'000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

10. Juni 1974. Apparate, Patente, Lizenzien usw.

Strato AG, bisher in Zürich Produktion, Montage und /oder Vertrieb von Apparaten aller Art usw. (SHAB Nr. 207 vom 5.9.1973, S. 2458). An der Generalversammlung vom 7. Juni 1974 wurde der Sitz der Gesellschaft nach St. Gallen verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 3. November 1972 entsprechend revidiert. Zweck ist nun: Produktion, Montage und /oder Vertrieb von Apparaten aller Art, Kauf und /oder Ausweitung von Patenten und Übernahme von Lizenzverträgen, Beteiligung an oder Finanzierung von Gesellschaften jeglicher Art, sowie Durchführung von Finanzgeschäften. Sie kann auch Liegenschaften erwerben oder veräußern. Gleichzeitig wurden die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 in 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt und das bisherige Aktienkapital von Fr. 50'000 auf Fr. 100'000 erhöht, durch Ausgabe von Fr. 100'000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören wie bisher an August Benz, von Gipf-Oberfrick, in Zufikon, welcher nicht mehr Präsident ist und anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien führt, sowie Stefanie Benz-Bürgi, von Gipf-Oberfrick, in Zufikon, ohne Unterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Heinz Beerli, von Balterswil TG, in St. Gallen, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Mario Beerli, von Balterswil TG, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftssitz: Mönvenstrasse 4.

12. Juni 1974. Public Relation usw.

Frost-Berner und Pfeiffer AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. Juni 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Public Relations- und Werbeberatung. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50'000, eingeteilt in 50 voll einbezahlt Nameaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Silvia Frost-Berner, von Unterkulm AG, in St. Gallen. Einzelunterschrift ist erteilt an Klaus Frost-Berner, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen, und Volker Pfeiffer, deutscher Staatsangehöriger, in Ebenhausen b. München BRD, beide Direktoren. Geschäftssitz: Rosenbergstrasse 70.

12. Juni 1974. Maschinen, Apparate usw.

Simon & Wenger AG, in Kiesswilen, Gemeinde Oberriet SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. Juni 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Herstellung von Maschinen und Apparaten, technischen Einrichtungen aller Art, sowie Übernahme von Vertretungen, vorwiegend auf dem Gebiet der Heizungs- und Reinigungsbranche. Sie kann Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital Fr. 300'000, eingeteilt in 300 voll einbezahlt Nameaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Ortsgemeinde Oberriet, gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag des Grundbuchamtes Oberriet vom 30. Mai 1974 die Parz. Nr. 4497, Auen, zum Preise von Fr. 87'630. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an Adolf Simon-Langenegger, von Stein AG, in Rorschacherberg, Präsident, Robert Wenger-Thoma, von Künz BE, in Schaffhausen, und Albert Frey, von Niedererlinsbach SO, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftssitz: Auen.

Parz. Nr. 4497, Auen, zum Preise von Fr. 87'630. Publikationsorgan:

SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an Adolf Simon-Langenegger, von Stein AG, in Rorschacherberg, Präsident, Robert Wenger-Thoma, von Künz BE, in Schaffhausen, und Albert Frey, von Niedererlinsbach SO, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftssitz: Auen.

13. Juni 1974.

Schweizerische Bankgesellschaft (SRG), Zweigniederlassungen in St. Gallen, Rorschach, Rapperswil SG, Flawil, Wil SG, Lichtensteig, Au SG, Heerbrugg, Gemeinde Au SG, Altstätten SG und St. Margrethen SG (SHAB Nr. 127 vom 4.6.1974, S. 1523). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kollbrunn; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren, und Dr. Robert A. Sutz, von Zürich und Meilen, in Zürich.

13. Juni 1974.

Lagerhaus A.-G., Wil, in Wil SG, Transport von Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 129 vom 5.6.1973, S. 1617). Claire Ebeler-Muggli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Armin Ebeler, von Häggenschwil, in Rickenbach b. Wil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1974.

Lüchinger A.-G., Zweigniederlassung in Buchs SG, Import und Export von Eiern usw. (SHAB Nr. 172 vom 25.7.1972, S. 1975), mit Hauptsitz in Basel

Lüchinger A.-G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Import und Export von Eiern usw. (SHAB Nr. 172 vom 25.7.1972, S. 1975), mit Hauptsitz in Basel

Die Unterschrift von Karl Lüchinger-Büchel, Verwaltungsratspräsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Kurt Gempp, von Basel, in Riehen, Verwaltungsratspräsident.

13. Juni 1974.

Darlehenskasse Weissenstein, in Weissenstein, Gemeinde Melis, Genossenschaft (SHAB Nr. 226 vom 28.9.1971, S. 2365). An der Generalversammlung vom 3. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenkasse Weissenstein. Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegnahme von verzinnschen Geldern. Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenchafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste, bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist: Hugo Tschirky, von Melis, in Weissenstein, Gemeinde Melis.

13. Juni 1974.

Viehzehnogenossenschaft Häggenschwil, in Häggenschwil (SHAB Nr. 231 vom 4.10.1971, S. 2413). Otto Zimmermann, Vizepräsident und Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, schied aus dem Vorstand aus. Neu wurden in den Vorstand gewählt Paul Iten, von Oberägeri, in Häggenschwil, Kassier; Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

13. Juni 1974.

Heinz Brühn Musik, in St. Gallen, Handel mit Musikinstrumenten (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1973, S. 346). Die Firma lautet nun Heinz Brühn Musikhaus.

13. Juni 1974.

Tea-Room. Rückstuhl Albert, in Wil SG, Führung des Tea-Rooms «Cafeteria St. Peter» (SHAB Nr. 104 vom 6.5.1970, S. 1048). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

13. Juni 1974.

K. Müller, Restaurant Kreuz, in St. Gallen (SHAB Nr. 103 vom 3.5.1972, S. 1130). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

13. Juni 1974.

A. Fiorini, in St. Gallen, Verarbeitung von und Handel mit Granitsteinen (SHAB Nr. 137 vom 16.6.1970, S. 1382). Neue Geschäftssitz: Hebelstrasse 10.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

12. Juni 1974.

Colorcard AG (Colorcard S.A.) (Colorcard Inc.) (Colorcard Ltd.), in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion von und Handel mit Musterkarten sowie Verkaufshilfen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Handelsgeschäfte aller Art durchführen. Sie kann Liegenschaften kaufen, beleihen, verwalten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200'000, eingeteilt in 200 voll einbezahlt Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Kupczik, deutscher Staatsangehöriger, in Gaißdorf (D), Präsident; Hans Waibel, von und in Zürich, Vizepräsident, und Dr. Paul Maier, von Eschenz, in Erlenbach, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hofwiesenstrasse 1, eigenes Büro.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson .

Rectification.

I. Morard, à Ste-Croix (FOSC du 20.6.1974, p. 1702). Le chef de la maison est Isabelle-Alice Morard, née Jaques.

Bureau de Lausanne .

12. Juin 1974. Equipment administratif.

L. M. Campiche S.A., à Pully, équipement administratif et commercial (FOSC du 23.6.1965, p. 1972). La signature de l'administrateur Pierre Campiche, décédé, est radieuse. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: César Campiche, de Ste-Croix, à Pully, Michel Campiche, de Ste-Croix, à Lausanne. Nouvelle adresse: Avenue de Bellevue 11 (chez César Campiche). Bureau: Lausanne, Avenue des Alpes 38 (chez Robert Campiche).

12. Juin 1974. Bureau de placement.

B. Réraneck, successeur de Mme B. Rieber, à Lausanne, bureau de placement Zénith (FOSC du 25.5.1970, p. 1189). La raison est radieuse par suite de cessation de commerce.

12 juin 1974. Immeubles.

S.I. En Mapra S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC du 27.10.1971, p. 2615)

Montorgueil S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 18.4.1973, p. 1091)

S.I. Santandré S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC du 15.5.1972, p. 1234)

Nouvelle adresse: Avenue du Théâtre 7 (chez notaires R. Kraventz et J. Bucher); bureau: Pully, Chemin de Somais 7 (chez Société de Financement S.A.).

12 juin 1974. Vêtements, etc.

Guez et Cie, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 6 juin 1974. Associés avec signature collective à deux: Gérard Guez, de France, à Lausanne; Hubert Chekroun, du et au Grand Saconnex GE, et Frédéric Blöcker, de Hollande, à Lausanne. Commerce de vêtements et parures féminins, de vêtements unisexes et de chaussures.

12 juin 1974.

CAPT Fabrique d'outils de précision S.A., à Renens (FOSC 25.2.1971, p. 453). Signature collective à deux avec un administrateur est conférée à Alain Capt, du Chenit, à Prilly, sous-directeur. Freddy Busset (directeur inscrit), signe désormais collectivement à deux avec un administrateur, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence.

12 juin 1974.

Corner Banque S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 24.5.1974, p. 1431), avec siège principal à Lugano. Le sous-directeur Gian Carlo Martinelli est actuellement à Pazzallo.

12 juin 1974. Machines.

Robert Aebi S.A., succursale de Crissier, à Crissier, fabrication, commerce et location de machines (FOSC du 28.8.1973, p. 2395), avec siège principal à Zurich. La procuration de Otto Meier est éteinte.

13 juin 1974.

Société des Entreports Frigorifiques Flon-Terreaux, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 20.8.1973, p. 2326). Statuts modifiés le 24 mai 1973. Conseil: 1 à 3 membres.

13 juin 1974. Boulangerie, pâtisserie, Tea-Room.

M. Perey, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie et tea-room (FOSC du 5.7.1967, p. 2290). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 juin 1974. Architecture.

Suter & Suter S.A., succursale de Lausanne, bureau d'architectes (FOSC du 25.3.1974, p. 808), avec siège principal à Bâle. La procuration de Hans Abplanalp, et Imre Halasz, est éteinte.

13 juin 1974.

Editions de l'alliance S.A., à Lausanne (FOSC du 22.1.1973, p. 196). Date de la dissolution: 12 décembre 1973. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 juin 1974. Motel, villas, cafés, etc.

Vert-Bois S.A., à Lausanne, construction et exploitation d'un motel, villas, café, restaurant, exploitation d'un centre sportif (FOSC du 24.8.1971, p. 2091). Jean Roh est démissionnaire; sa signature est radiée. Francesco Saviootti (inscrit) est nommé président; il signe désormais individuellement, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Roger Lindemann, de Genève, au Mont-sur-Lausanne, est nommé administrateur-délégué avec signature collective à deux.

13 juin 1974. Mobilier.

Au fil du temps S.A., à Lausanne, achat, vente et échange de mobilier (FOSC du 23.11.1972, p. 3026). La signature de l'administrateur Claude Chapuis, démissionnaire, est radiée. La procuration de Francisco Almiron est éteinte. Seul administrateur avec signature individuelle: Paul-Emile Bichsel, de Sumiswald et Lausanne, à Lausanne.

Bureau de Nyon

13 juin 1974. Automation.

Ispem S.A., à Nyon, étude, fabrication, achat, vente de machines destinées à l'automation (FOSC du 20.4.1972, p. 999). Suivant procès-verbal authentique du 6 juin 1974 la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Ispem S.A. en liquidation, par Franck Hentschel, jusqu'ici président, nommé liquidateur, avec signature individuelle. La signature des administrateurs Franck Hentschel, Claude André Robert-Charrue, Jean-Pierre Gianola est radiée. Adresse de la société en liquidation: chez le liquidateur à Signy.

13 juin 1974. Serrurerie.

L. Favre, à Gland, installations sanitaires, serrurerie, appareillage, etc. (FOSC du 23.4.1970, p. 919). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 juin 1974. Ferblanterie.

Lucien Favre et Cie, à Gland. Lucien Favre, de Château d'Oex, à Gland, et Roland Voutat, de Sorvilier BE, à Nyon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1972. Elle sera engagée par la signature individuelle de chaque associé. Exploitation d'une entreprise d'installation sanitaire, de ferblanterie, de couverture et d'étanchéité. Bureau de la société: dans ses locaux.

Bureau de Payerne

13 juin 1974.

Fiduciaire Christian Panchaud, à Payerne. Le titulaire est Christian Panchaud, de Poliez-le-Grand, à Avenches. Bureau fiduciaire. Rue de la Tour 2.

Bureau de Vevey

13 juin 1974. Articles plastiques.

Florian Ducommun-Joris, à Vevey; articles plastiques (FOSC du 15.12.1970, p. 2853). Le titulaire a transféré le siège de sa raison individuelle ainsi que son domicile à Montreux. La Falaise, Glion.

13 juin 1974. Café-restaurant.

L. Roth, à Vevey. Titulaire: Lucas Roth, de Lausanne, à Vevey. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Petit Léman». Rue du Conseil 18.

Bureau d'Yverdon

13 juin 1974.

Société de la Machine à battre de Donneloye, à Donneloye, société coopérative (FOSC du 28.12.1971, p. 3121). Yves Billaud, président démissionnaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Hubert Duc, inscrit comme secrétaire, est nommé président. Jean Daniel Ferrot, de et à Donneloye, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

13 juin 1974. Menuiserie.

W. A. Chevalley, à Yverdon. Titulaire: Walter Anton Chevalley, de Champtauroz et Pfäfers, à Yverdon. Menuiserie-ébénisterie, Rue d'Orbe 66.

Walls — Valais — Vallée

Bureau Brig

Berichtigung.

Fabrikfesselnkasse Reckingen & Gluringen, in Reckingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 130 vom 7.6.1974, S. 1558). Es ist niemand aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihm gehören nach wie vor an: Hans Schmidt, als Präsident; Oskar Carlen, als Vizepräsident; Heinrich Walpen als Aktuar, und Heinrich Hagen und Bruno Walpen als Beisitzer.

12 juin 1974.

Carrosserie Transit, Tanner & Schwick, in Susten, Gemeinde Leuk. Zwischen Anton Tanner, von Oberönz BE, in Susten, Gemeinde Leuk, und Paul Schwick, von Blizingen, in Sitten, besteht seit 1.6.1973 eine Kollektivgesellschaft, Spenglerei, Malerei und Reparaturwerkstätte für Handel mit Motorfahrzeugen. Geschäftsadresse: Kantonstrasse in Susten.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaften haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines; außerdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierungspflichtigen Tatsachen nicht. Rupert Heim, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Salzmann, von und in Naters, ist als Vizepräsident neu in den Vorstand gewählt worden. Verwalter ist Peter Schmid, von und in Naters.

12 JUNI 1974.

Darlehenskasse Naters, in Naters, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 31.7.1964, S. 2361). In der Generalversammlung vom 24.3.1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Naters. Sie bezweckt, das Spar- und Kreidgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinnten Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bank

Rothschild Bank AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. März 1974 (vor Gewinnverteilung)		Passiven
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	38 025 763.50		35 384 037.32
Bankendebitor auf Sicht	49 340 188.—		43 758 000.—
Bankendebitor auf Zeit	43 890 325.—		
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	38 600 000.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 295 628.15		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	71 057 474.52		
— davon mit hypothekarischer Deckung	248 611.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	36 600.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	18 592 732.—		
Wertschriften	5 081 160.—		
Bankgebäude	1 700 000.—		
Sonstige Aktiven	3 898 834.65		
	237 918 705.82		
Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. März 1974			
Erläuterungen zur Jahresbilanz			
Wertschriften			
Schweizerische Obligationen:	Fr.	Fr.	
Bund	696 500.—		
Kantone	79 000.—		
Banken	187 800.—		
Finanzgesellschaften	72 900.—		
Industrielle Unternehmen	91 000.—		
Inländische Pfandbriefe		1 127 200.—	
Ausländische Obligationen:		543 500.—	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 909 417.—		
Andere	1 501 043.—		
		3 410 460.—	
		5 081 160.—	
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		174 624 000.—	
— davon Bankendebitor mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	80 622 000.—		
— längerfristige	1 000 000.—		
Aufwand			
Passivzinsen	Fr.		
Kommisionsaufwand	1 808 933.46		
Bankbehörden und Personal	599 873.15		
Beiträge an Personal- und Wohlfahrtseinrichtungen	4 432 503.78		
Geschäfts- und Bürokosten	347 959.61		
Steuern	3 379 879.23		
Abschreibungen und Rückstellungen	4 380 090.80		
Reingewinn	6 700 000.—		
	5 288 258.77		
	26 937 498.80		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1974			
	Fr.		Ertrag
Aktivzinsen			Fr.
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	8 120 525.59		
Kommissionsertrag	20 271.95		
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	12 667 082.34		
Wertschriftenertrag	5 130 375.35		
Verschiedenes	369 109.28		
	630 134.29		
	26 937 498.80		
Gewinnverteilung			
Reingewinn	Fr.		
Vortrag vom Vorjahr	5 288 258.77		
	153 209.20		
	5 441 467.97		
10% Dividende auf Fr. 10 000 000.—		1 000 000.—	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		200 000.—	
Zuweisung an die Spezialreserve		4 000 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		241 467.97	
	5 441 467.97		

Kraftwerk Laufenburg

Aktiven	Jahresschlussbilanz per 31. Dezember 1973 (vor Verteilung des Reingewinnes)		Passiven
	Fr.	Fr.	Fr.
Konzession	2 000 000.—		50 000 000.—
Kraftwerk Anlagen	38 770 487.—		11 791 650.—
Bahnanschluss und Strassen	404 030.—		8 000 000.—
Industrie- und Baugelände	4 769 393.—		19 140 000.—
Wohnhäuser	7 868 619.—		65 404 000.—
Stromverteilungsanlagen	94 245 337.—		26 532 746.—
Beteiligungen	21 561 000.—		6 607 641.—
Wertschriften	10 722 166.—		
Debitoren	4 772 672.—		
Banken, Postcheck, Kasse	2 362 333.—		
	187 476 037.—		
Aufwand			
Allgemeine Unkosten und Steuern	Fr.		
Einlage in den Heimfallfonds	14 200 100.34		
Einlage in den Erneuerungsfonds	250 000.—		
Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung	2 250 000.—		
Aktivsaldo	100 000.—		
Reingewinn	5 762 837.—		
Saldovortrag vom Vorjahr	844 804.—		
	6 607 641.—		
	23 407 741.34		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1973			
	Fr.		Ertrag
			Fr.
Saldovortrag vom Vorjahr			844 804.—
Betriebsüberschuss			17 944 270.64
Ertrag der Beteiligungen und Zinsen			4 618 666.70
			23 407 741.34

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Mai 1974

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Mai 1974 – verglichen mit jenen des Vormonats und des Mai 1973 – bekanntgegeben.

Einfuhr	Ausfuhr	Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
in 1000 Tonnen	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.
Mai 1973 / 3 473,9	3 145,6	320,6	2 626,6
April 1974 / 2 989,7	3 712,3	366,1	2 967,6
Mai 1974 / 3 275,5	3 846,6	397,0	3 222,1
Jan.– Mai 1973 / 14 423,3	14 686,1	1 403,0	11 807,7
Jan.– Mai 1974 / 14 254,6	18 366,9	1 747,3	14 681,5
			3 685,4
			79,9

Einfuhr

Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahresmonat ist die Einfuhr von Energieträgern (insgesamt 399,2 Mio Fr.) dem Wert nach um 86,6% gestiegen, mengenmäßig dagegen um 10,4% gesunken. Der Importwert von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1712,7 Mio) hat bei leicht verminderter Menge um 33,3% zugenommen. Ein bescheidenes Wachstum verzeichnen mit 6,0 bzw. 4,1% die Eindellungen mit Konsum- (1149,9 Mio) und Investitionsgütern (584,8 Mio Fr.).

Am stärksten erhöht haben sich den Absolutzahlen nach die Beziehe von Erdöl und Destillaten (+181,5 Mio Fr.), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (+113,8 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+56,2 Mio), Buntmetallen (+46,9 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen für Landwirtschaft und Industrie (+40,2 Mio), Eisen und Stahl (+37,3 Mio), Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteine für die Industrie (+27,2 Mio), Metallwaren (+25,1 Mio), Papier und Papierwaren (+22,5 Mio), Lebensmitteln (+19,8 Mio), Kunststoffwaren (+18,6 Mio) sowie Bekleidung und Wäsche (+10,0 Mio). Zurückgegangen sind indessen die Zufuhren von Cars, Lastwagen und Spezialautomobilen (-18,9 Mio), Personenkraftwagen (-12,2 Mio), Getränken (-6,5 Mio) sowie Häuten, Fellen und Leder (-4,4 Mio Fr.).

Einfuhrwerte

Mai 1973	April 1974	Mai 1974
in Mio Fr.		

Land- und forstwirtschaftliche Produkte davon:
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie 70,4 75,1 110,6
Lebensmittel 291,3 288,9 311,1
Rohtabak 12,3 16,9 20,3
Getränke 53,7 44,9 47,2
Forstwirtschaftliche Produkte 48,7 54,3 57,1
(ohne Brennholz)

Energieträger 213,8 375,2 399,2
davon:
Erdöl und Destillate 204,1 363,5 385,6

Textilien und Bekleidung 314,7 384,7 337,5
davon:
Spinngutstoffe 41,9 53,7 38,5
Garnen 29,4 30,6 29,9
Gewebe 47,0 50,8 53,0
Bekleidung und Wäsche 112,1 153,5 122,1
Schuhe 18,7 27,8 24,5

Papier und Papierwaren 103,4 126,0 125,9
davon:
Ausgangsstoffe 14,9 21,9 21,4
Papier und Karton 41,9 53,0 54,5
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften 32,1 34,2 32,8

Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe 120,9 140,1 141,4
davon:
Häute, Felle, Leder 33,2 30,1 28,8
Kautschuk 34,8 40,7 41,1
Kunststoffwaren 52,9 69,3 71,5

Chemikalien und verwandte Produkte 313,5 442,1 454,9
davon:
Grundstoffe und Verbindungen 182,1 285,7 295,9
Pharmazeutika 37,1 40,8 36,7

Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas 76,5 80,9 82,0
Metalle und Metallwaren 371,9 452,5 481,2
davon:
Eisen und Stahl 175,0 200,3 212,3
Nichteisenmetalle 61,3 93,3 108,2
Metallwaren 135,5 159,0 166,0

Maschinen 514,6 542,7 576,8
davon:
Nichtelektrische Maschinen 306,1 295,2 312,1
Elektrische Maschinen und Apparate 208,5 247,5 264,7

Fahrzeuge 325,3 290,5 296,6
davon:
Personenautomobile 194,9 167,5 182,7
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile 72,8 57,5 53,9
Luftfahrtzeuge 12,3 19,4 14,1

Feinmech. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie 181,4 260,1 231,7
davon:
Optische Geräte 28,6 34,6 32,2
Feinmechanische Geräte 27,0 28,1 32,0

Verschiedene übrige Waren 118,2 120,8 158,9
davon:
Möbel und Kleintischlerwaren 50,4 57,7 59,1

Ausfuhr

Die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (ingesamt 1399,5 Mio Fr.) hat sich innerhalb Jahresfrist um 32,4% verstärkt. Die Lieferungen von Investitionsgütern (1008,5 Mio) übertrafen den entsprechenden Vorjahreswert um 17,6%, jene von Konsumgütern (807,0 Mio Fr.) um 14,0%.

An der Versandsteigerung der Metallindustrie (+284,8 Mio Fr. oder 20,9%) partizipieren nämlich nichtelektrische Maschinen (+126,8 Mio), Uhren (+58,4 Mio), elektrische Maschinen und Apparate (+17,2 Mio) sowie Aluminium (+16,0 Mio). Der Auslandabsatz der chemischen Industrie ist um 157,3 Mio Fr. oder 26,6% gestiegen, wozu die Verkäufe von gewerblichen Chemikalien (+94,2 Mio), Pharmazeutika (+32,3 Mio) und Farbstoffen (+29,5 Mio) beigetragen haben. Der Export von Textilien und Bekleidung weist eine Ausweitung um 25,6 Mio Fr. oder 11,4% auf, wobei sich vor allem die Sendungen von Baumwollgarne, Chemiefasern, Geweben aus Chemiefasern, Bekleidungs- und Konfektionswaren sowie Stickereien erhöht haben. Bei den Nahrungs- und Genussmittel (+10,0 Mio Fr. oder 9,7%) stehen merklich grösseren Ausfuhren von Käse und Schokolade geringere Lieferungen von Tabakfabrikaten gegenüber.

Wichtige Handelspartner

Einfuhr

	Mai 1973	April 1974	Mai 1974	Mai 1973	Mai 1974

in Mio Fr.
in % der Gesamteinfuhr

	Total	1950,6	2245,7	2349,3	62,0	61,1
BR Deutschland	955,0	1119,2	1138,6	30,4	29,6	
Frankreich	442,6	502,5	542,6	14,1	14,1	
Italien	318,7	333,2	375,9	10,1	9,8	
Niederlande	127,2	169,4	167,9	4,0	4,4	
Belgien-Luxemburg	107,1	121,4	124,2	3,4	3,2	
Total	2186,3	2503,4	2620,7	69,5	68,1	

	Total	231,3	252,6	265,3	7,4	6,9
Grossbritannien	191,9	211,7	225,0	6,1	5,8	
Dänemark	39,4	40,9	40,3	1,3	1,0	
Total	231,3	252,6	265,3	7,4	6,9	

	Ireland	EWG	Total	299,9	335,1	345,5	9,5	9,0
Oesterreich	161,5	179,7	185,4	5,1	4,8			
Norwegen	12,6	11,8	22,8	0,4	0,6			
Schweden	89,5	98,0	95,3	2,8	2,5			
Portugal	14,3	19,2	14,9	0,5	0,4			
Finnland	17,7	22,3	23,7	0,6	0,6			
Island	4,3	4,1	3,5	0,1	0,1			
EFTA	2186,3	2503,4	2620,7	69,5	68,1			

	Europa	Total	2601,4	3008,5	3131,9	82,7	81,4
Südafrika	9,2	5,6	5,8	0,3	0,2		
Israel	11,7	14,5	16,2	0,4	0,4		
Arabischen Emirate	17,0	46,8	36,4	0,5	0,9		
Hongkong	15,7	21,2	21,2	0,5	0,6		
Japan	93,1	79,7	79,1	3,0	2,1		
Kanada	10,9	20,2	29,1	0,3	0,8		
USA	183,1	219,8	240,5	5,8	6,3		
Brasilien	18,1	13,3	17,3	0,6	0,4		
Australien	4,5	7,1	8,9	0,1	0,2		
Uebersee	544,2	703,8	714,7	17,3	18,6		

	Ausfuhr	Mai 1973	April 1974	Mai 1974	Mai 1973	Mai 1974

	Geografische Verteilung	Mai 1973	April 1974	Mai 1974	Mai 1973	Mai 1974

	BR Deutschland	299,9	420,9	459,9	15,2	14,3
Frankreich	245,2	272,0	289,6	9,3	9,0	
Italien	218,4	299,0	277,2	8,3	8,6	
Niederlande	60,9	78,6	80,3	2,3	2,5	
Belgien-Luxemburg	55,9	69,7	81,3	2,1	2,5	
Total	979,8	1140,2	1188,4	37,3	36,9	

	Grossbritannien	207,8	202,7	238,4	7,9	7,4
Dänemark	52,6	45,3	41,0	2,0	1,3	
Total	260,4	248,0	279,3	9,9	8,7	

	Irland	8,1	5,8	7,3	0,3	0,2
EWG	1248,4	1394,0	1475,1	47,5	45,8	
Oesterreich	158,2	175,7	197,8	6,0	6,1	
Norwegen	38,0	33,2	31,7	1,4	1,0	
Schweden	72,7	89,7	90,4	2,8	2,8	
Portugal	38,1	43,8	47,4	1,4	1,5	
Finnland	30,7	32,8	35,8	1,2	1,1	
Island	2,0	1,2	1,4	0,1	0	
EFTA	339,5	376,3	404,5	12,9	12,6	

	Spanien	72,0	74,3	83,8	2,7	2,6	
Polen	23,5	35,6	40,4	0,9	1,3		
Sowjetunion	23,9	29,1	18,0	0,9	0,6		
Jugoslawien	39,8	49,8	66,1	1,5	2,1		
Europa	Total	1845,8	2080,6	2226,3	70,3	69,1	
Südafrika	31,7	47,8	47,0	1,2	1,5		
Israel	21,6	21,1	31,3	0,8	1,0		
Arabischen Emirate	9,8	12,5	13,3	0,4	0,4		
Hongkong	47,4	53,7	67,3	1,8	2,1		
Japan	98,8	94,5	104,1	3,8</td			

Neues Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(13. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 10.—.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 10.— auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

Nouvelle liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(13e édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 10 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 10.— au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

**Lohnsätze und Arbeitszeiten
in Gesamtarbeitsverträgen 1971–1973**

Ende Juni erscheint als Sonderheft Nr. 86 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971–1973.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweisig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1971–1973 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderhefts ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 30.—.

Das Sonderheft kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 30.— auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 30.— au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Nouveau supplément de «La Vie économique»

**Taux de salaires et heures de travail fixés
dans des conventions collectives de travail,
1971–1973**

Un 86^e supplément de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra à fin juin; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971–1973.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1971 à 1973 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La publication est une réédition remaniée de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude systématique, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce supplément est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 30 francs.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Skilift Entlebuch—Luegisland AG, Entlebuch

Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 6. Juli 1974, 19 Uhr, im Hotel Meienrisli Entlebuch.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Orientierung über die mit der Skilift Finsterwald-Gfellen AG geführten Verhandlungen betr. den Abbruch der Skiliftanlage und die Neuerstellung in den Stillaußmören.
9. Orientierung über die Offerte der Skilift Finsterwald-Gfellen AG an unsere Aktionäre betr. die Übernahme aller Aktien zum Nominalwert als Sachwerteinlage im Zusammenhang mit der bevorstehenden Aktienkapitalerhöhung und Genehmigung des entsprechenden Übernahmevertrages.
10. Behandlung eventueller Anträge.
11. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Abrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. Juni bis 5. Juli 1974 beim Präsidenten J. Brunner zur Einsicht auf. Anträge zuhanden der 7. Generalversammlung sind schriftlich bis zum 29. Juni 1974 an den Präsidenten einzureichen.

Der Verwaltungsrat

Torrent-Bahnen Leukerbad-Albinen AG, Leukerbad

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Torrent-Bahnen Leukerbad-Albinen AG auf Samstag, den 13. Juli 1974, um 15.30 Uhr, im Panorama-Restaurant Bergstation Rinderhütte.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht des 2. Geschäftsjahrs 1973.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1973.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 1. Juli 1974 am Sitz der Gesellschaft (Talstation Leukerbad) zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten können bis zum 10. Juli 1974 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei folgenden Stellen bezogen werden (Art. 11 der Statuten):

Schweizerische Bankgesellschaft Vipz und Leukerbad
Schweizerischer Bankverein Sitten und Leukerbad
Walliser Kantonalbank Sitten

Betriebsbüro der Torrent-Bahnen in der Talstation in Leukerbad

Die Eintrittskarte berechtigt am 13. Juli 1974 zur Benutzung der Transportanlagen der Gesellschaft.

3954 Leukerbad, den 21. Juni 1974

Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert ... wird

vergessen!

Der Verwaltungsrat



Basler Lagerhaus- & Speditionsgesellschaft AG

Der Coupon Nr. 7 wird vom 26. Juni 1974 an mit netto Fr. 49.— (Bruttodividende Fr. 70.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer) beim Schweizerischen Bankverein, Basel, eingelöst.

Luftseilbahn Brülisau-Hoher Kasten AG

Bekanntmachung

Die Aktionärenbillette der Coupons 1, 2 und 3 sind nur noch bis 30. Juni 1974 gültig. Eine Verlängerung kann nicht mehr bewilligt werden.

Brülisau, den 21. Juni 1974

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Josef Streule

Arth-Rigi-Bahn

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 20. Juni 1974 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1973 die folgenden Dividenden auszuschütten:

Aktien I. Ranges, Coupon Nr. 17	
eine Dividende von 4%	Fr. 12.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 3.60
netto	Fr. 8.40
Aktien II. Ranges, Coupon Nr. 30	
eine Dividende von 3%	Fr. 1.50
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 0.45
netto	Fr. 1.05

Die Auszahlung der Dividenden erfolgt ab Montag, den 24. Juni 1974 bei folgenden Zahlstellen:

Kantonalbank Schwyz	Schweizerische Kreditanstalt
Zuger Kantonalbank	Schweizerische Bankgesellschaft
Luzerner Kantonalbank	Schweizerische Volksbank
Zürcher Kantonalbank	

Goldau, den 20. Juni 1974

Der Verwaltungsrat

SECURA

Versicherungsgesellschaft, Zürich

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Juni 1974 hat beschlossen, eine Dividende von 6% auf dem Aktienkapital auszurichten.

Nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer werden je Prioritätsaktie von Fr. 100.— netto Fr. 4.20 und je Stammaktie von Fr. 200.— netto Fr. 8.40 ausbezahlt.

Die Dividende kann ab sofort gegen Ableferung von Coupon Nr. 3 an folgenden Orten bezogen werden: an der Schalterkasse unseres Hauptsitzes, Löwenstrasse 32, 8001 Zürich; bei unseren Geschäftsstellen in Arau, Basel, Biel, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Martigny, Neuenburg, St. Gallen, Winterthur und Zürich; beim Hauptsitz der Migros-Bank, Seidengasse 12, 8001 Zürich und ihren Filialen in Zürich, Basel, Bern, Lugano und Winterthur.

Zürich, den 14. Juni 1974

Der Verwaltungsrat

GTE SYLVANIA SA

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 10 juillet 1974, à 15 h., en l'Etude de Maîtres Neckér & Christ, 5, rue Toepffer, 1206 Genève.

Ordre du jour:

1. Modification du but social.
2. Modifications statutaires.

Le conseil d'administration

Banque Pasche SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

L'assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le mercredi 10 juillet 1974, à 12 h., au siège de la Banque, rue de Hollande 10, à Genève.

Ordre du jour: Nomination d'un administrateur.

Genève, le 26 juin 1974

Le conseil d'administration

Mineralwasser Turtmann AG

Convocation

L'assemblée générale des actionnaires

aura lieu le lundi 8 juillet 1974, à 16 h. 30, dans les bureaux de la Société, chemin de Rennier 32, à Pully. L'ordre du jour est le suivant:

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes.
3. Divers.

Les comptes sont à disposition aux bureaux de la Société.

Société des Transports en Commun de Fribourg

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 8 juillet 1974, à 10 h., au siège social, boulevard de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1973.
2. Approbation de la gestion et décharge au Conseil d'administration et aux contrôleurs.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions, jusqu'au vendredi 5 juillet 1974, à 17 h.

Fribourg, le 20 juin 1974

Le conseil d'administration

Société du Funiculaire Neuveville—St-Pierre Fribourg

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 8 juillet 1974, à 10 h. 15, au siège social des Transports en commun de Fribourg, boulevard de Pérolles 3, avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes de l'année 1973.
2. Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société, boulevard de Pérolles 3, à Fribourg, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, sur présentation des actions, jusqu'au vendredi 5 juillet 1974, à 17 h.

Fribourg, le 20 juin 1974

Le conseil d'administration

Société Financière Valoria SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 9 juillet 1974, à 11 h., au siège social, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, banquiers à Genève, 11, rue de la Corraterie.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973.
2. Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice 1973.
3. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4. Décision concernant l'emploi du bénéfice.
5. Election du contrôleur des comptes.
6. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées aux guichets de Messieurs Lombard, Odier & Cie jusqu'au 8 juillet 1974 au plus tard, contre remise d'un certificat de banque ou dépôt des actions jusqu'au lendemain de la dite assemblée.

Le rapport annuel comprenant le rapport de gestion du conseil d'administration, ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur et les propositions d'emploi du bénéfice seront à la disposition des actionnaires au siège social 11, rue de la Corraterie, Genève, dès le 29 juin 1974. Au rapport de la société sera également joint le rapport annuel de la Compagnie United Securities SA pour l'exercice 1973.

Genève, le 21 juin 1974

Le conseil d'administration

FONIKA SA, Fribourg

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 juillet 1974, à 10 h. 30, 6, rue du Nant, 7^e étage, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1973.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle peuvent être consultés au siège de la société.

Fribourg, le 20 juin 1974

Le conseil d'administration

Emprunt 5% Imprimeries Populaires Lausanne et Genève

1964—76 de fr. 2 500 000.—

(No de valeur 111.295)

L'amortissement contractuel de fr. 50 000.— au 1^{er} octobre 1974, a été effectué par rachats en bourse.

Lausanne, le 18 juin 1974

Banque Cantonale, Vaudoise

S.M.E. Società Meridionale Finanziaria, Naples

Avis de dividende

La Société a mis en paiement en Italie le dividende pour l'exercice 1973, soit Lit. 100.- par action, sous déduction de la retenue à la source, net Lit. 70.-.

En conséquence, le Coupon N° 33 des certificats au porteur mis en circulation en Suisse par MM. Hentsch & Cie est payable à partir du

19 juin 1974

aux guichets des dits banquiers, 15, Corraterie, à Genève, et à ceux de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, sans formalités, à raison de:

fr. 0,31 net par action.

Le rapport de l'exercice 1973 sera à disposition ultérieurement.

Genève, le 19 juin 1974

Hentsch & Cie

ING. C. OLIVETTI & C. S.p.a., à Ivrea

Avis de dividende

La Société a mis en paiement en Italie le dividende de l'exercice 1973, soit Lit. 60.- par action ordinaire et Lit. 70.- par action privilégiée, sous déduction de la retenue à la source, net Lit. 42.- et 49.- respectivement.

En conséquence, les coupons N° 8 (actions ordinaires) et 15 (actions privilégiées) des certificats au porteur mis en circulation en Suisse par la Société Nominee de Genève, sont payables dès le

19 juin 1974

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, à raison de:

fr. 0,186 net par action ordinaire

fr. 0,217 net par action privilégiée

Des exemplaires du rapport pour l'exercice 1973 seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie, à Genève.

Genève, le 19 juin 1974

Société Nominee de Genève

Certificats au Porteur d'Actions Italiennes

mis en circulation par la

Société Nominee de Genève

Avis de dividendes

Les dividendes suivants, pour l'exercice 1973, mis en paiement en Italie, sous déduction de la retenue à la source (Imposta cedolare), sont payables dès le

19 juin 1974

date de leur détachement à la cote de Milan, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités:

Société générale Immobiliare di Lavori di Utilità Pubblica ed Agricola, Roma

Coupon N° 21 fr. 0,054 net contre-valeur de Lit. 15.- brut, Lit. 12,30 net

Le dividende se décompose en Lit. 9.- brut, plus Lit. 6.- net, cette dernière somme étant prélevée sur les réserves.

Società Italiana per Condotte d'Acqua

Coupon N° 18 fr. 0,087 net contre-valeur de Lit. 28.- brut, Lit. 19,60 net.

Genève, le 19 juin 1974

Société Nominee de Genève

NORMAUTO ACCESSOIRES AG

Rodmattstrasse 90, Berne

Avis de dividende

Suivant décision de l'assemblée générale du 17 juin 1974, le dividende de l'exercice 1973 de fr. 100.- est payable dès 18 juin 1974, au guichet de la Caisse du siège de la Société à Berne, Rodmattstrasse 90, sur présentation des certificats d'actions, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, soit net fr. 70.- par action.

Le conseil d'administration

Inserieren bringt Erfolg!

Damit wir den Anforderungen unseres wachsenden Kundenkreises gerecht werden können, suchen wir für unsere Abteilung betriebliches Rechnungswesen einen

Buchhalter(in)

für die Bearbeitung und spätere selbständige Betreuung von Kundenbuchhaltungen. Der Aufgabenkreis ist vielseitig und anspruchsvoll, unser Arbeitsklima vorbildlich, gleitende Arbeitszeit.

Je fundierte und umfangreicher Ihre buchhalterischen Kenntnisse sind, desto grosszügiger können wir Sie entlohnen. Wenn Sie EDV-Kenntnisse besitzen oder sich hiefür speziell interessieren, dann bieten sich Ihnen weitere interessante Möglichkeiten. Die Aufstiegsschancen liegen bei uns sehr günstig.

Unser Herr H. von Flüe ist gerne bereit, mit Ihnen alle Einzelheiten unverbindlich zu besprechen.



MARTY TREUHAND AG ZÜRICH

Glockengasse 18, Postfach, 8022 Zürich
Telefon 01 / 27 12 72

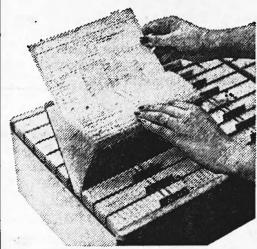


Zugmaschine 8, 12 + 16 PS
Starker wendiger Elektrotraktor ohne Motorenlärm, Auspuffgase und Vibration. Leichte Bedienung, hohe Betriebsicherheit (eingebautes Ladegerät) und grosser Aktionsradius.
Ein umweltfreundlicher «Draussen- und-Drinnen-Traktor», der sich überall einsetzen lässt.

SOLO AG
8413 Neftenbach - Tel. 052 / 31 12 21

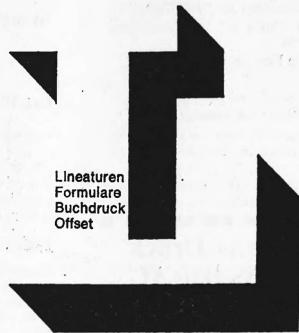
Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtssblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Rüegg-Naegeli zeigt etwas:



14

Lineaturen
Formulare
Buchdruck
Offset



E. Keller AG
Formulardruckerei
8610 Uster
Tel. 01 87 10 51

Karteien

Sicht durch Übersicht mit dem wirtschaftlichen patentierten Fächerkartei® System.

22 Lagersorten sofort lieferbar.
Spezialdruck nach Ihren Wünschen.
Verlangen Sie Prospekt und Kartenmuster.

Rüegg-Naegeli
8022 Zürich, Beethovenstrasse 49
Telefon 01/270250
7000 Chur, Quaderstrasse 17
Telefon 081/225283
6003 Luzern, Pilatusstrasse 2
Telefon 041/223538
8152 Glattpurugg, Kanalstrasse 19
Telefon 01/810 4141

TRABANT
TELEX 58446

Roboterbriefe ab 55 Rappen

Prospektverteilung in Zürich, Winterthur, Schaffhausen und Vorortgemeinden ab 3,5 Rappen.

Trabant, Gasometerstrasse 24, Postfach 3245, 8031 Zürich 5, Telefon 01 / 44 39 88

Wie kann man seinen Mitarbeitern für wenig Geld eine Erfrischung bieten?



NATIONAL VENDORS
Generalvertretung
Getränke- und Verpflegungsautomaten

Ein ausgebautes Servicenetz bietet Gewähr für einwandfreien Kundendienst.
Multipatinet 8152 Glattpurugg
Kanalstrasse 27, Tel. 01/810 42 42/43/44

AEG

H. P. Koch AG
Alleinvertretung für AEG-Haushaltapparate
Hönggerstrasse 117, 8037 Zürich
Telefon 01 / 44 55 00

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen Mitarbeiter in unsere

Finanzbuchhaltung

Arbeitsgebiet: Kreditoren, Debitoren, allg. Buchhaltungsarbeiten. Bilanzsicherheit ist nicht erforderlich.

Gern erwarten wir Ihre Bewerbung, falls Sie einen KV-Diplomabschluss oder einen vergleichbaren Abschluss aufweisen und Freude am Umgang mit Zahlen haben.

Es ist soweit!

Ich möchte mich zur Ruhe setzen, aber erst wenn sich für meine Tätigkeit als

Chefbuchhalter

und rechte Hand der Geschäftsleitung ein Nachfolger gefunden hat. Derselbe sollte über Erfahrung im Finanz- und Betriebsabrechnungs- sowie im Personalwesen verfügen und gute Kenntnisse der deutschen, französischen und wenn möglich englischen Sprache mitbringen.

Wenn Sie zirka 30-40 Jahre jung und willens sind, sich in einem aufgeschlossenen, gut fundierten Handels- und Dienstleistungsunternehmen der Maschinenbranche eine in jeder Beziehung interessante Existenz aufzubauen, dann schicken Sie Ihre Dienstofferite mit den üblichen Unterlagen an

Maveg AG, Industriering, 3250 Lyss.

CORONA CUBANA



*Die Kapselware
der Spitzenklasse
in der aromatischen
Goldhülse*

**Inserate
erschliessen
den Markt**

*Im Set Etui
und in Kiste
zu 10, 20, 30 und
50 Stück
EICHENBERGER & ERISMANN AG
ZIGARETTENFABRIK BEINWIL AM SEE*

Durchbruch der Computertechnik
Satzherstellung im Schriftveredlungsverfahren
Massive Kostensenkung
Buchdrucksatz vollautomatisch im Schriftveredlungsverfahren
Eine völlig neue Konzeption
Arbeitsgemeinschaft von Hersteller und Verbraucher im Schriftveredlungsverfahren
Schreiben Sie Ihrem Partner für rationelle Satzherstellung:

Juris Druck + Verlag AG

Basteiplatz 5, 8001 Zürich,
Tel. 01 / 27 77 27

Wir interessieren uns für das Schriftveredlungsverfahren.

Senden Sie uns Unterlagen.

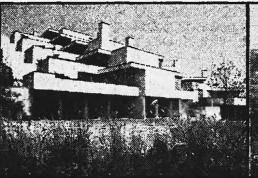
Wir nehmen gerne an einer Demonstration teil.

Datum _____ Firmenstempel _____

INKASSO

Full-Service in der ganzen Schweiz

CONFIDENTIA GmbH
Neufeldstrasse 21
3012 Bern Tel. 031/241012



Ihr Eigenheim in Terrassenbauweise an schönster Lage im Limmattal ist bezugsbereit

In Bergdietikon verkaufen wir die letzten drei Terrassenwohnungen mit 4½ und 5½ Zimmern. Die Wohnungen sind grosszügig und mit allem Komfort ausgestattet. Der Isolation wurde besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Schulen, Einkaufsmöglichkeiten und Bushaltestelle befinden sich in nächster Nähe. In wenigen Autominuten erreichen Sie Dietikon, das Shopping Center Spreitenbach, Schlieren, Zürich-Altstetten, Baden.

Notwendiges Eigenkapital ab Fr. 80 000.— (Miete/Kauf-System möglich).

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt oder vereinbaren Sie mit uns eine unverbindliche Besichtigung. Es lohnt sich sicher, dieses «Wohnungsbijou» mindestens anzusehen.

Ruhe und Sonne in Stadt Nähe

**SÜD-NORD
IMMOBILIENTREUHAND AG**
DUFOURSTRASSE 77, 8008 ZÜRICH. TELEFON 01/32 54 20, 32 13 24

Immobiliengesellschaft am Geerenweg AG

Wir erstellen am Geerenweg in Zürich-Altstetten einen

Gewerbe-Industriebau

rund 90 000 m² umbauter Raum mit 8 Ober- und 2 Untergeschossen von je bis zu 1800 m² Grundfläche. Diese Räume sind ab 1977 bezugsbereit und eignen sich für grössere Gewerbe- und kleinere Industriebetriebe, die Fabrikation oder Handel, Lager- und Büroräume unter einem Dach in einem nach modernsten Gesichtspunkten konzipierten Bau vereinen möchten. Von diesen Räumlichkeiten werden ab zirka 500 m² Grundfläche in

Eigentum oder Miete

abgegeben, wobei dank dem Umstand, dass es sich beim Bauherrn um eine Tochtergesellschaft der Zimmergenossenschaft Zürich handelt, vergleichsweise günstige Konditionen geboten werden können. Dies allerdings nur an Direktinteressenten, die sich schriftlich an den Präsidenten unserer Gesellschaft wenden mögen:

Herrn Heinz Müller, lic. oec.

Bücherexperte VSB

c/o Datafida AG für Revision und Unternehmungsberatung
Hirschengraben 43, 6000 Luzern

240 m² Büro-, Ausstell- oder Praxisraum

Interessenten geben wir gerne die Möglichkeit einer unverbindlichen Besichtigung. Sie erreichen uns unter

Hirschmattstrasse 64
6003 Luzern
Telefon 041 / 24 22 55



Mein Auftraggeber, eine bekannte Schweizer Firma der Büro- und Betriebseinrichtungsbranche, besitzt seit kurzem eine Tochterfirma in Italien mit zurzeit 180 Mitarbeitern und steht am Anfang eines planmässigen Weiterbaus. Ich bin beauftragt, für diese Tochterfirma mit Verwaltung in Mailand den

Leiter

Finanz- und Rechnungswesen

mit Aufstiegsmöglichkeit zum Direktor zu suchen.

Aufgabengebiet:

- Finanzwesen
- Rechnungswesen
- Verkaufsadministration
- Personaladministration
- Informationswesen

Erwartet werden:

- gründliche Ausbildung als Kaufmann mit Schwerpunkt im Rechnungswesen;
- italienische Muttersprache und Vertrautheit mit Schweizerverhältnissen, also Italiener (mit praktischer Erfahrung in der Schweizer Industrie, oder Tessiner);
- sehr gute Deutschkenntnisse (Schweizerdeutsch erwünscht);
- Altersbereich 30-40 Jahre.

Geboten werden:

- direkt dem Verwaltungsrat unterstellt;
- selbständige Leitung des Departementes mit 15 gut eingespielten Mitarbeitern;
- ausgesprochen angenehmes Betriebsklima;
- Aufgabenkreis durch Stellenbeschreibung klar geregelt;
- interessante Anstellungsbedingungen, so z.B. Arbeitsvertrag mit dem schweizerischen Stammhaus.

Als Wohnort kommt nach Ihrer Wahl der südliche Teil des Tessins oder Mailand in Frage.

Ich freue mich auf Ihre schriftliche Bewerbung (in deutscher Sprache) und schicke Ihnen volle Diskretion zu. Ihre Unterlagen leite ich erst nach Rücksprache und nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis an meinen Auftraggeber weiter.

Dr. Hans Mühlthaler
Unternehmensberatung
Eichenstrasse 7
Postfach, 9010 St. Gallen
Telefon 071 / 24 17 34

Zu vermieten

Gewerbe-, Ausstellungs- und Lagerräume

in Zürich-Altstetten. Total zirka 300-400 m² oder Teile davon. Günstige Bedingungen.

Auskunft erteilt Chiffre 44-22499 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Wir vermieten in Gewerbehausneubau, Bezugstermin 1. Juni 1974

Fabrikations-, Büro- und Lagerräume

1. und 2. Obergeschoss à 1100 m², sehr hell, frei unterteilbar. Höhe 3,30 m, Warenlift und Rampe, sehr gute Zufahrt, in Merenschwand AG, 25 km südwestlich Zürich, 24 km bis N 1 Lenzburg.

Erich Schwegler AG, 5635 Rickenbach, Tel. 057 / 8 18 94



auto mechanika 74

Zum dritten Mal im Herbst 1974 in Frankfurt.
Übersichtlich gegliedert, erwartet Sie im vielfältigen Angebot:
Maschinen, Werkzeuge und Geräte
Mess- und Prüftechnik
Karosseriebau und Oberflächen-technik

Bremsen- und Reifenservice
Reinigungsgeräte und -geräte
Pflege- und Wartungsdienst
Kfz-Ersatzteile und -Zubehör
Lager- und Betriebseinrichtung
(Büro- und Informationstechnik)

Die Konsequenz einer klugen Entscheidung: Ein Besuch der automechanika '74
Internationale Fachausstellung für Ausrüstung von Autowerkstätten und Tankstellen. Kfz-Ersatzteile und -Zubehör

Frankfurt am Main
18. - 22. Oktober
1974

Information:
Natural AG, Nauenstrasse 67, 4002 BASEL, Postfach 905, Tel. 224488, Telex 62390